

Jurnalul Oficial

al Uniunii Europene

L 340



Ediția
în limba română

Legislație

Anul 55

13 decembrie 2012

Cuprins

II Acte fără caracter legislativ

ACORDURI INTERNAȚIONALE

2012/773/UE:

- ★ Decizia Consiliului din 6 decembrie 2012 privind poziția care urmează să fie adoptată în numele Uniunii Europene în cadrul Consiliului de stabilizare și de asociere instituit prin Acordul de stabilizare și de asociere între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Albania, pe de altă parte, privind adoptarea de dispoziții referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială 1

2012/774/UE:

- ★ Decizia Consiliului din 6 decembrie 2012 privind poziția care urmează să fie adoptată în numele Uniunii Europene în cadrul Consiliului de stabilizare și de asociere instituit prin Acordul de stabilizare și de asociere între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Muntenegru, pe de altă parte, privind adoptarea de dispoziții referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială 7

2012/775/UE:

- ★ Decizia Consiliului din 6 decembrie 2012 privind poziția care urmează să fie adoptată de Uniunea Europeană în cadrul Comitetului de cooperare instituit prin Acordul de cooperare și uniune vamală între Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Republica San Marino, pe de altă parte, privind adoptarea de dispoziții referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială 13

Preț: 3 EUR

(continuare în pagina următoare)

RO

Acele ale căror titluri sunt tipărite cu caractere drepte sunt acte de gestionare curentă adoptate în cadrul politicii agricole și care au, în general, o perioadă de valabilitate limitată.

Titlurile celorlalte acte sunt tipărite cu caractere aldine și sunt precedate de un asterisc.

2012/776/UE:

- ★ Decizia Consiliului din 6 decembrie 2012 privind poziția care urmează să fie adoptată în numele Uniunii Europene în cadrul Consiliului de asociere instituit prin Acordul de stabilire a unei asocieri între Comunitatea Economică Europeană și Turcia, privind adoptarea de dispoziții referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială 19

2012/777/UE:

- ★ Decizia Consiliului din 10 decembrie 2012 privind semnarea, în numele Uniunii, a unui protocol la Acordul de parteneriat și cooperare între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Armenia, pe de altă parte, referitor la un acord-cadru între Uniunea Europeană și Republica Armenia privind principiile generale de participare a Republicii Armenia la programele Uniunii 26

REGULAMENTE

- ★ Regulamentul (UE) nr. 1189/2012 al Comisiei din 10 decembrie 2012 de interzicere a pescuitului de hering în apele UE, norvegiene și internaționale din zonele I și II de către navele care arborează pavilionul Germaniei 27
- ★ Regulamentul (UE) nr. 1190/2012 al Comisiei din 12 decembrie 2012 privind un obiectiv al Uniunii de reducere a *Salmonella Enteritidis* și a *Salmonella Typhimurium* la efectivele de curcani, astfel cum se prevede în Regulamentul (CE) nr. 2160/2003 al Parlamentului European și al Consiliului ⁽¹⁾ 29
- ★ Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1191/2012 al Comisiei din 12 decembrie 2012 de modificare a anexei la Regulamentul (UE) nr. 37/2010 privind substanțele active din punct de vedere farmacologic și clasificarea lor în funcție de limitele reziduale maxime din produsele alimentare de origine animală, în ceea ce privește substanța salicilat de sodiu ⁽¹⁾ 35
- ★ Regulamentul (UE) nr. 1192/2012 al Comisiei din 12 decembrie 2012 de încheiere a înregistrării instituite prin Regulamentul (UE) nr. 548/2012 a importurilor de brichete de buzunar cu piatră și gaz nereîncărcabile, expediate din Vietnam, indiferent dacă au fost declarate sau nu ca fiind origine din Vietnam 37
- Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1193/2012 al Comisiei din 12 decembrie 2012 de stabilire a valorilor forfetare de import pentru fixarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume ... 38

Rectificări

- ★ Rectificare la Decizia nr. 103/2012 a Comitetului mixt al SEE din 15 iunie 2012 de modificare a anexei I (Chestiuni veterinare și fitosanitare) la Acordul privind SEE (JO L 270, 4.10.2012) 40

II

(Acte fără caracter legislativ)

ACORDURI INTERNAȚIONALE

DECIZIA CONSILIULUI

din 6 decembrie 2012

privind poziția care urmează să fie adoptată în numele Uniunii Europene în cadrul Consiliului de stabilizare și de asociere instituit prin Acordul de stabilizare și de asociere între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Albania, pe de altă parte, privind adoptarea de dispoziții referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială

(2012/773/UE)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 79 alineatul (2) litera (b), coroborat cu articolul 218 alineatul (9),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

întrucât:

- (1) În conformitate cu articolul 48 din Acordul de stabilizare și de asociere între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Albania, pe de altă parte ⁽¹⁾ („acordul”), Consiliul de stabilizare și de asociere adoptă, pe baza unei decizii, dispozițiile de punere în aplicare a principiilor stabilite la articolul respectiv.
- (2) În conformitate cu articolele 1 și 2 din Protocolul nr. 21 privind poziția Regatului Unit și a Irlandei cu privire la spațiul de libertate, securitate și justiție, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene și fără a aduce atingere articolului 4 din protocolul menționat, respectivele state membre nu participă la adoptarea prezentei decizii, nu au obligații în temeiul acesteia și nu fac obiectul aplicării sale.
- (3) În conformitate cu articolele 1 și 2 din Protocolul nr. 22 privind poziția Danemarcei, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, Danemarca nu participă la adoptarea prezentei decizii, nu are obligații în temeiul acesteia și nu face obiectul aplicării sale.
- (4) Este oportun să se stabilească poziția care urmează să fie adoptată în numele Uniunii în cadrul Consiliului de stabilizare și de asociere în ceea ce privește adoptarea de

dispoziții referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială.

- (5) Poziția Uniunii în cadrul Consiliului de stabilizare și de asociere ar trebui, prin urmare, să se bazeze pe proiectul de decizie atașat,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Poziția care urmează să fie adoptată în numele Uniunii Europene în cadrul Consiliului de stabilizare și de asociere instituit prin Acordul de stabilizare și de asociere între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Albania, pe de altă parte, privind adoptarea de dispoziții referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială, se bazează pe proiectul de decizie al Consiliului de stabilizare și de asociere atașat la prezenta decizie.

Modificări minore ale respectivului proiect de decizie pot fi agreeate de reprezentanții Uniunii în cadrul Consiliului de stabilizare și de asociere fără a fi necesară adoptarea unei alte decizii a Consiliului.

Articolul 2

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptată la Bruxelles, 6 decembrie 2012.

Pentru Consiliu
Președintele
S. CHARALAMBOUS

⁽¹⁾ JO L 107, 28.4.2009, p. 166.

PROIECT

DECIZIA NR. .../... A CONSILIULUI DE STABILIZARE ȘI DE ASOCIERE UE-ALBANIA

din ...

privind adoptarea de dispoziții referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială

CONSILIUL DE STABILIZARE ȘI DE ASOCIERE,

având în vedere Acordul de stabilizare și de asociere între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Albania, pe de altă parte⁽¹⁾, în special articolul 48,

întrucât:

- (1) Articolul 48 din Acordul de stabilizare și de asociere între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Albania, pe de altă parte („acordul”), prevede coordonarea sistemelor de securitate socială din Albania și din statele membre și stabilește principiile pentru o astfel de coordonare.
- (2) Articolul 48 din acord prevede adoptarea de către Consiliul de stabilizare și de asociere a unei decizii în vederea punerii în aplicare a principiilor prevăzute la articolul respectiv.
- (3) Cu privire la aplicarea principiului nediscriminării, prezenta decizie nu ar trebui să acorde niciun drept suplimentar care rezultă din anumite fapte sau evenimente care au loc pe teritoriul celeilalte părți contractante, în cazul în care aceste fapte sau evenimente nu sunt luate în considerare în temeiul legislației primei părți contractante, în afara dreptului de a exporta unele prestații.
- (4) Pentru aplicarea prezentei decizii, dreptul lucrătorilor albanezi la prestații familiale ar trebui să fie supus condiției ca membrii de familie ai acestora să își aibă reședința în mod legal alături de acești lucrători în statul membru în care lucrătorii sunt angajați. În cazul în care membrii de familie ai acestora își au reședința în mod legal într-un alt stat membru, se aplică Regulamentul (UE) nr. 1231/2010 al Parlamentului European și al Consiliului din 24 noiembrie 2010 de extindere a Regulamentului (CE) nr. 883/2004 și a Regulamentului (CE) nr. 987/2009 la resortisanții țărilor terțe care nu fac obiectul regulamentelor respective exclusiv pe motive de cetățenie⁽²⁾. Prezenta decizie nu ar trebui să prevadă niciun drept la prestații familiale pentru membrii de familie ai unui lucrător care își au reședința într-o țară care nu este stat membru, de exemplu Albania.

- (5) Regulamentul (UE) nr. 1231/2010 extinde aplicarea dispozițiilor Regulamentului (CE) nr. 883/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 29 aprilie 2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială⁽³⁾ și ale Regulamentului (CE) nr. 987/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 16 septembrie 2009 de stabilire a procedurii de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 883/2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială⁽⁴⁾ la resortisanții unor țări terțe care nu fac obiectul dispozițiilor respective, exclusiv pe motive de cetățenie. Regulamentul (UE) nr. 1231/2010 acoperă deja principiul cumulării perioadelor de asigurare realizate de lucrătorii albanezi în diferite state membre cu privire la dreptul la anumite prestații, astfel cum se prevede la articolul 48 alineatul (1) prima liniuță din acord.
- (6) Pentru a se facilita aplicarea regulilor de coordonare, ar putea fi necesar să se prevadă dispoziții speciale care să corespundă caracteristicilor proprii legislației din Albania.
- (7) Pentru a asigura buna funcționare a coordonării sistemelor de securitate socială din statele membre și din Albania, este necesar să se prevadă dispoziții specifice privind cooperarea dintre statele membre și Albania, precum și dintre persoana în cauză și instituția din statul competent.
- (8) Ar trebui adoptate dispoziții tranzitorii pentru a proteja persoanele care fac obiectul prezentei decizii și pentru a se asigura că acestea nu își pierd drepturile ca rezultat al intrării în vigoare a prezentei decizii,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

PARTEA I

DISPOZIȚII GENERALE

Articolul 1

Definiții

- (1) În sensul prezentei decizii:
 - (a) prin „acord” se înțelege Acordul de stabilizare și de asociere între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Albania, pe de altă parte;

⁽¹⁾ JO L 107, 28.4.2009, p. 166.⁽²⁾ JO L 344, 29.12.2010, p. 1.⁽³⁾ JO L 166, 30.4.2004, p. 1.⁽⁴⁾ JO L 284, 30.10.2009, p. 1.

(b) prin „regulament” se înțelege Regulamentul (CE) nr. 883/2004, astfel cum este aplicabil în statele membre ale Uniunii Europene;

(c) prin „regulament de punere în aplicare” se înțelege Regulamentul (CE) nr. 987/2009;

(d) prin „stat membru” se înțelege un stat membru al Uniunii Europene;

(e) prin „lucrător” se înțelege:

(i) în sensul legislației unui stat membru, o persoană care desfășoară o activitate salariată în conformitate cu articolul 1 litera (a) din regulament;

(ii) în sensul legislației din Albania, o persoană care desfășoară o activitate salariată în conformitate cu legislația respectivă;

(f) prin „membru de familie” se înțelege:

(i) în sensul legislației unui stat membru, un membru de familie în conformitate cu articolul 1 litera (i) din regulament;

(ii) în sensul legislației din Albania, un membru de familie în conformitate cu respectiva legislație;

(g) prin „legislație” se înțelege:

(i) în ceea ce privește statele membre, legislația în sensul articolului 1 alineatul (1) din regulament, astfel cum este aplicabilă prestațiilor vizate de prezenta decizie;

(ii) în ceea ce privește Albania, legislația, astfel cum este aplicabilă în Albania, cu privire la prestațiile vizate de prezenta decizie;

(h) prin „prestații” se înțelege:

— pensii de bătrânețe;

— pensii de urmaș;

— indemnizații în caz de accidente de muncă și boli profesionale;

— pensii de invaliditate legate de accidente de muncă și boli profesionale;

— alocații familiale;

(i) prin „prestații exportabile” se înțelege:

(i) în ceea ce privește statele membre:

— pensii de bătrânețe;

— pensii de urmaș;

— indemnizații în caz de accidente de muncă și boli profesionale,

— pensii de invaliditate legate de accidente de muncă și boli profesionale;

în sensul regulamentului, cu excepția prestațiilor speciale în numerar necontributive, astfel cum sunt enumerate în anexa X la regulament;

(ii) în ceea ce privește Albania, prestațiile aferente, astfel cum sunt prevăzute de legislația din Albania, cu excepția prestațiilor speciale în numerar necontributive, astfel cum sunt prezentate în anexa I la prezenta decizie.

(2) Ceilalți termeni folosiți în prezenta decizie au sensul care le este atribuit:

(a) în ceea ce privește statele membre, în regulament și în regulamentul de punere în aplicare;

(b) în ceea ce privește Albania, în legislația relevantă astfel cum este aplicabilă în Albania.

Articolul 2

Domeniul de aplicare personal

Prezenta decizie se aplică:

(a) lucrătorilor care sunt resortisanți albanezi și care sunt sau au fost angajați în mod legal pe teritoriul unui stat membru și care fac sau au făcut obiectul legislației unuia sau mai multor state membre, precum și urmașilor acestora;

(b) membrilor de familie ai lucrătorilor menționați la litera (a), cu condiția ca membrii de familie respectivi să își aibă reședința sau să își fi avut reședința în mod legal alături de lucrătorul în cauză în timp ce acesta este angajat într-un stat membru;

(c) lucrătorilor care sunt resortisanți ai unui stat membru și care sunt sau au fost angajați în mod legal pe teritoriul Albaniei și care fac sau au făcut obiectul legislației din Albania, precum și urmașilor acestora; precum și

(d) membrilor de familie ai lucrătorilor menționați la litera (c), cu condiția ca membrii de familie respectivi să își aibă reședința sau să își fi avut reședința în mod legal alături de lucrătorul în cauză în timp ce acesta este angajat în Albania.

Articolul 3

Egalitatea de tratament

(1) Lucrătorii albanezi care sunt angajați în mod legal într-un stat membru și orice membru de familie al acestora care își are reședința în mod legal cu aceștia beneficiază, cu privire la prestațiile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (h), de un tratament lipsit de discriminare exercitată pe motiv de cetățenie în raport cu resortisanții statelor membre în care acești lucrători sunt angajați.

(2) Lucrătorii care sunt resortisanți ai unui stat membru și sunt angajați în mod legal în Albania și orice membru de familie al acestora care își are reședința în mod legal cu aceștia beneficiază, cu privire la prestațiile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (h), de un tratament lipsit de discriminare exercitată pe motiv de cetățenie în raport cu resortisanții Albaniei.

PARTEA II

RELAȚII ÎNTRE STATELE MEMBRE ȘI ALBANIA

Articolul 4

Eliminarea clauzelor de reședință

(1) Prestațiile exportabile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (i) la care persoanele menționate la articolul 2 literele (a) și (c) au dreptul nu fac obiectul niciunei reduceri, modificări, suspendări, retrageri sau confiscări pe motivul că beneficiarul își are reședința:

(i) pentru prestațiile în temeiul legislației unui stat membru, pe teritoriul Albaniei; sau

(ii) pentru prestațiile în temeiul legislației din Albania, pe teritoriul unui stat membru.

(2) Membrii de familie ai unui lucrător, astfel cum se menționează la articolul 2 litera (b), au dreptul la prestații exportabile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (i) punctul (i) în același mod ca și membrii de familie ai unui lucrător care este resortisant al statului membru în cauză, în cazul în care acești membri de familie își au reședința pe teritoriul Albaniei.

(3) Membrii de familie ai unui lucrător, astfel cum se menționează la articolul 2 litera (d), au dreptul la prestații exportabile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (i) punctul (ii) în același mod ca și membrii de familie ai unui lucrător care este resortisant al Albaniei, în cazul în care acești membri de familie își au reședința pe teritoriul unui stat membru.

PARTEA III

DISPOZIȚII DIVERSE

Articolul 5

Cooperare

(1) Statele membre și Albania își comunică reciproc toate informațiile referitoare la modificările din legislația lor care pot afecta punerea în aplicare a prezentei decizii.

(2) În sensul prezentei decizii, autoritățile și instituțiile din statele membre și din Albania își oferă reciproc bunele oficii și acționează ca și cum ar pune în aplicare propria legislație. Asistența administrativă acordată de autoritățile și instituțiile menționate este, de regulă, gratuită. Cu toate acestea, autoritățile competente din statele membre și din Albania pot conveni asupra rambursării anumitor cheltuieli.

(3) În scopul prezentei decizii, autoritățile și instituțiile din statele membre și din Albania pot comunica direct între ele, precum și cu persoanele implicate sau cu reprezentanții acestora.

(4) Instituțiile și persoanele care fac obiectul prezentei decizii au obligația de a se informa reciproc și de a coopera în scopul de a asigura punerea în aplicare corectă a prezentei decizii.

(5) Persoanele care fac obiectul prezentei decizii trebuie să informeze, în cel mai scurt termen, instituțiile din statul membru competent sau din Albania, în cazul în care aceasta din urmă este statul competent, precum și pe cele ale statului membru de reședință sau ale Albaniei, în cazul în care aceasta din urmă este statul de reședință, cu privire la orice modificare a situației lor personale sau familiale, care le afectează drepturile la prestații în temeiul prezentei decizii.

(6) Nerespectarea obligației de informare prevăzută la alineatul (5) poate atrage după sine aplicarea de măsuri corepunzătoare în conformitate cu dreptul intern. Cu toate acestea, măsurile trebuie să fie echivalente cu cele aplicabile în situații similare în temeiul dreptului intern și să nu facă imposibilă sau extrem de dificilă în practică exercitarea de către solicitanți a drepturilor ce le-au fost conferite prin prezenta decizie.

(7) Statele membre și Albania pot să prevadă dispoziții naționale care stabilesc condițiile de verificare a dreptului la prestații pentru a lua în considerare faptul că beneficiarii își au locul de ședere sau reședința în afara teritoriului statului în care se află instituția debitoare. Astfel de dispoziții trebuie să fie proporționale, lipsite de discriminare exercitată pe motiv de cetățenie și în conformitate cu principiile din prezenta decizie. Astfel de dispoziții sunt notificate Consiliului de stabilizare și de asociere.

Articolul 6

Controale administrative și medicale

(1) Prezentul articol se aplică persoanelor menționate la articolul 2 și care beneficiază de prestații exportabile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (i), precum și instituțiilor responsabile de punerea în aplicare a prezentei decizii.

(2) Atunci când un beneficiar sau un solicitant de prestații sau un membru de familie al acestuia își are locul de ședere sau reședința pe teritoriul unui stat membru, în cazul în care instituția debitoare este situată în Albania, sau își are locul de ședere sau reședința în Albania, în cazul în care instituția debitoare este situată într-un stat membru, controlul medical se realizează, la cererea instituției debitoare, de către instituția din locul de ședere sau de reședință a beneficiarului, în conformitate cu procedurile stabilite prin legislația aplicată de acea instituție.

Instituția debitoare informează instituția din locul de ședere sau de reședință cu privire la orice cerință specială, după caz, care trebuie respectată și cu privire la aspectele care trebuie acoperite în cadrul controlului medical.

Instituția din locul de ședere sau de reședință transmite un raport instituției debitoare care a solicitat controlul medical.

Instituția debitoare își rezervă dreptul de a supune beneficiarul unui control medical efectuat de către un medic ales de aceasta, fie pe teritoriul în care beneficiarul sau solicitantul de prestații își are locul de ședere sau reședința, fie în țara în care se află instituția debitoare. Cu toate acestea, beneficiarului poate să i se ceară deplasarea în statul instituției debitoare numai dacă acesta este în măsură să întreprindă călătoria fără a-și pune în pericol sănătatea și dacă instituția debitoare își asumă costul călătoriei și al cazării.

(3) Atunci când un beneficiar sau un solicitant de prestații sau un membru de familie al acestuia își are locul de ședere sau reședința pe teritoriul unui stat membru, în cazul în care instituția debitoare este situată în Albania, sau își are locul de ședere sau reședința în Albania, în cazul în care instituția debitoare este situată într-un stat membru, controlul administrativ se realizează, la cererea instituției debitoare, de către instituția din locul de ședere sau de reședință a beneficiarului.

Instituția din locul de ședere sau de reședință transmite un raport instituției debitoare care a solicitat controlul administrativ.

Instituția debitoare își rezervă dreptul de a supune situația beneficiarului unui control realizat de un specialist ales de aceasta. Cu toate acestea, beneficiarului poate să i se ceară deplasarea în statul instituției debitoare numai dacă acesta este în măsură să întreprindă călătoria fără a-și pune în pericol sănătatea și dacă instituția debitoare își asumă costul călătoriei și al cazării.

(4) Unul sau mai multe state membre și Albania pot conveni asupra altor dispoziții administrative, cu condiția să informeze Consiliul de stabilizare și de asociere cu privire la acestea.

(5) Prin derogare de la principiul asistenței administrative reciproce gratuite prevăzute la articolul 5 alineatul (2) din prezenta decizie, suma efectivă a cheltuielilor privind controalele menționate la alineatele (2) și (3) din prezentul articol se rambursează instituției căreia i s-a solicitat efectuarea acestora, de către instituția debitoare care le-a solicitat.

Articolul 7

Aplicarea articolului 126 din acord

Articolul 126 din acord se aplică în cazul în care una dintre părți consideră că cealaltă parte nu și-a respectat obligațiile prevăzute la articolele 5 și 6.

Articolul 8

Dispoziții speciale pentru aplicarea legislației din Albania

Consiliul de stabilizare și de asociere poate prevedea în anexa II la prezenta decizie, dacă este necesar, dispoziții speciale pentru aplicarea legislației din Albania.

Articolul 9

Proceduri administrative cuprinse în acordurile bilaterale existente

Procedurile administrative cuprinse în acordurile bilaterale existente încheiate între un stat membru și Albania pot continua să se aplice, cu condiția ca aceste proceduri să nu afecteze în mod negativ drepturile sau obligațiile persoanelor în cauză prevăzute în prezenta decizie.

Articolul 10

Acorduri de completare a procedurilor administrative pentru punerea în aplicare a prezentei decizii

Unul sau mai multe state membre și Albania pot să încheie acorduri destinate să completeze procedurile administrative pentru punerea în aplicare a prezentei decizii, în special în vederea prevenirii și combaterii fraudei și a erorilor.

PARTEA IV

DISPOZIȚII TRANZITORII ȘI FINALE

Articolul 11

Dispoziții tranzitorii

(1) În temeiul prezentei decizii, nu se dobândește niciun drept pentru perioada anterioară datei intrării în vigoare a prezentei decizii.

(2) Sub rezerva alineatului (1), un drept se dobândește în temeiul prezentei decizii chiar dacă acesta se referă la un eveniment care a survenit înaintea datei intrării în vigoare a prezentei decizii.

(3) La cererea persoanei în cauză, orice prestație care nu a fost acordată sau care a fost suspendată, pe motive de cetățenie sau de loc de reședință a persoanei în cauză, se acordă sau se reia de la data intrării în vigoare a prezentei decizii, cu condiția ca drepturile pentru care au fost acordate prestațiile anterior să nu fi dat naștere unei plăți forfetare.

(4) În cazul în care cererea menționată la alineatul (3) este depusă în termen de doi ani de la data intrării în vigoare a prezentei decizii, drepturile conferite în conformitate cu prezenta decizie produc efecte de la data respectivă, iar dispozițiile legislației oricărui stat membru sau a Albaniei privind pierderea sau prescrierea unor drepturi nu pot fi opozabile persoanelor în cauză.

(5) În cazul în care cererea menționată la alineatul (3) este depusă după expirarea termenului de doi ani menționat la alineatul (4), drepturile care nu au fost pierdute sau care nu s-au prescris produc efecte de la data la care a fost depusă cererea, sub rezerva oricărei dispoziții mai favorabile din legislația oricărui stat membru sau a Albaniei.

Articolul 12

Anexele la prezenta decizie

(1) Anexele la prezenta decizie fac parte integrantă din aceasta.

(2) La solicitarea Albaniei sau a Uniunii Europene, anexele pot fi modificate printr-o decizie a Consiliului de stabilizare și de asociere.

Articolul 13

Intrare în vigoare

Prezenta decizie intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la ...,

Pentru Consiliul de stabilizare și de asociere
Președintele

ANEXA I

LISTA PRESTAȚIILOR SPECIALE ÎN NUMERAR NECONTRIBUTIVE DIN ALBANIA

ANEXA II

DISPOZIȚII SPECIALE PENTRU APLICAREA LEGISLAȚIEI DIN ALBANIA

DECIZIA CONSILIULUI

din 6 decembrie 2012

privind poziția care urmează să fie adoptată în numele Uniunii Europene în cadrul Consiliului de stabilizare și de asociere instituit prin Acordul de stabilizare și de asociere între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Muntenegru, pe de altă parte, privind adoptarea de dispoziții referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială

(2012/774/UE)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 79 alineatul (2) litera (b), coroborat cu articolul 218 alineatul (9),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

întrucât:

- (1) În conformitate cu articolul 51 din Acordul de stabilizare și de asociere între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Muntenegru, pe de altă parte ⁽¹⁾ („acordul”), Consiliul de stabilizare și de asociere adoptă, pe baza unei decizii, dispozițiile de punere în aplicare a principiilor stabilite la articolul respectiv.
- (2) În conformitate cu articolele 1 și 2 din Protocolul nr. 21 privind poziția Regatului Unit și a Irlandei cu privire la spațiul de libertate, securitate și justiție, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, și fără a aduce atingere articolului 4 din protocolul menționat, respectivele state membre nu participă la adoptarea prezentei decizii, nu au obligații în temeiul acesteia și nu fac obiectul aplicării sale.
- (3) În conformitate cu articolele 1 și 2 din Protocolul nr. 22 privind poziția Danemarcei, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, Danemarca nu participă la adoptarea prezentei decizii, nu are obligații în temeiul acesteia și nu face obiectul aplicării sale.
- (4) Este oportun să se stabilească poziția care urmează să fie adoptată în numele Uniunii în cadrul Consiliului de stabi-

lizare și de asociere în ceea ce privește adoptarea de dispoziții referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială.

- (5) Poziția Uniunii în cadrul Consiliului de stabilizare și de asociere ar trebui, prin urmare, să se bazeze pe proiectul de decizie atașat,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Poziția care urmează să fie adoptată în numele Uniunii Europene în cadrul Consiliului de stabilizare și de asociere instituit prin Acordul de stabilizare și de asociere între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Muntenegru, pe de altă parte, privind adoptarea de dispoziții referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială se bazează pe proiectul de decizie a Consiliului de stabilizare și de asociere atașat la prezenta decizie.

Modificări minore ale respectivului proiect de decizie pot fi agreeate de reprezentanții Uniunii în cadrul Consiliului de stabilizare și de asociere fără a fi necesară adoptarea unei alte decizii a Consiliului.

Articolul 2

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptată la Bruxelles, 6 decembrie 2012.

*Pentru Consiliu**Președintele*

S. CHARALAMBOUS

⁽¹⁾ JO L 108, 29.4.2010, p. 3.

PROIECT

DECIZIA NR. .../... A CONSILIULUI DE STABILIZARE ȘI DE ASOCIERE UE-MUNTENEGRU

din ...

privind adoptarea de dispoziții referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială

CONSILIUL DE STABILIZARE ȘI DE ASOCIERE,

având în vedere Acordul de stabilizare și de asociere de stabilire a unei asocieri între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Muntenegru, pe de altă parte ⁽¹⁾, în special articolul 51,

întrucât:

- (1) Articolul 51 din Acordul de stabilizare și de asociere între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Muntenegru, pe de altă parte („acordul”), prevede coordonarea sistemelor de securitate socială din Muntenegru și din statele membre și stabilește principiile pentru o astfel de coordonare.
- (2) Articolul 51 din acord prevede adoptarea de către Consiliul de stabilizare și de asociere a unei decizii în vederea punerii în aplicare a principiilor prevăzute la articolul respectiv.
- (3) Cu privire la aplicarea principiului nediscriminării, prezenta decizie nu ar trebui să acorde niciun drept suplimentar care rezultă din anumite fapte sau evenimente care au loc pe teritoriul celeilalte părți contractante, în cazul în care aceste fapte sau evenimente nu sunt luate în considerare în temeiul legislației primei părți contractante, în afara dreptului de a exporta unele prestații.
- (4) Pentru aplicarea prezentei decizii, dreptul lucrătorilor din Muntenegru la prestații familiale ar trebui să fie supus condiției ca membrii de familie ai acestora să își aibă reședința în mod legal alături de acești lucrători în statul membru în care lucrătorii sunt angajați. În cazul în care membrii de familie ai acestora își au reședința în mod legal într-un alt stat membru, se aplică Regulamentul (UE) nr. 1231/2010 al Parlamentului European și al Consiliului din 24 noiembrie 2010 de extindere a Regulamentului (CE) nr. 883/2004 și a Regulamentului (CE) nr. 987/2009 la resortisanții țărilor terțe care nu fac obiectul regulamentelor respective exclusiv pe motive de cetățenie ⁽²⁾. Prezenta decizie nu ar trebui să prevadă niciun drept la prestații familiale pentru membrii de familie ai unui lucrător care își au reședința într-o țară care nu este stat membru, de exemplu Muntenegru.

- (5) Regulamentul (UE) nr. 1231/2010 extinde aplicarea dispozițiilor Regulamentului (CE) nr. 883/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 29 aprilie 2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială ⁽³⁾ și ale Regulamentului (CE) nr. 987/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 16 septembrie 2009 de stabilire a procedurii de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 883/2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială ⁽⁴⁾ la resortisanții unor țări terțe care nu fac obiectul dispozițiilor respective, exclusiv pe motive de cetățenie. Regulamentul (UE) nr. 1231/2010 acoperă deja principiul cumulării perioadelor de asigurare realizate de lucrătorii din Muntenegru în diferite state membre, cu privire la dreptul la anumite prestații, astfel cum se prevede la articolul 51 alineatul (1) litera (a) din acord.
- (6) Pentru a se facilita aplicarea regulilor de coordonare, ar putea fi necesar să se prevadă dispoziții speciale care să corespundă caracteristicilor proprii legislației din Muntenegru.
- (7) Pentru a se asigura buna funcționare a coordonării sistemelor de securitate socială din statele membre și din Muntenegru, este necesar să se prevadă dispoziții specifice privind cooperarea dintre statele membre și Muntenegru, precum și dintre persoana în cauză și instituția din statul competent.
- (8) Ar trebui adoptate dispoziții tranzitorii pentru a proteja persoanele vizate de prezenta decizie și pentru a se asigura că acestea nu își pierd drepturile ca rezultat al intrării în vigoare a prezentei decizii.

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

PARTEA I

DISPOZIȚII GENERALE

Articolul 1

Definiții

- (1) În sensul prezentei decizii:
 - (a) prin „acord” se înțelege Acordul de stabilizare și de asociere între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Muntenegru, pe de altă parte;

⁽¹⁾ JO L 108, 29.4.2010, p. 3.⁽²⁾ JO L 344, 29.12.2010, p. 1.⁽³⁾ JO L 166, 30.4.2004, p. 1.⁽⁴⁾ JO L 284, 30.10.2009, p. 1.

(b) prin „regulament” se înțelege Regulamentul (CE) nr. 883/2004, astfel cum este aplicabil în statele membre ale Uniunii Europene;

(c) prin „regulament de punere în aplicare” se înțelege Regulamentul (CE) nr. 987/2009;

(d) prin „stat membru” se înțelege un stat membru al Uniunii Europene;

(e) prin „lucrător” se înțelege:

(i) în sensul legislației unui stat membru, o persoană care desfășoară o activitate salariată în conformitate cu articolul 1 litera (a) din regulament;

(ii) în sensul legislației din Muntenegru, o persoană care desfășoară o activitate salariată în conformitate cu legislația respectivă;

(f) prin „membru de familie” se înțelege:

(i) în sensul legislației unui stat membru, un membru de familie în conformitate cu articolul 1 litera (i) din regulament;

(ii) în sensul legislației din Muntenegru, un membru de familie în conformitate cu respectiva legislație;

(g) prin „legislație” se înțelege:

(i) în ceea ce privește statele membre, legislația în sensul articolului 1 alineatul (1) din regulament, astfel cum este aplicabilă prestațiilor vizate de prezenta decizie;

(ii) în ceea ce privește Muntenegru, legislația astfel cum este aplicabilă în Muntenegru cu privire la prestațiile vizate de prezenta decizie;

(h) prin „prestații” se înțelege:

— pensii de bătrânețe;

— pensii de urmaș;

— indemnizații în caz de accidente de muncă și boli profesionale;

— pensii de invaliditate legate de accidente de muncă și boli profesionale;

— alocații familiale;

(i) prin „prestații exportabile” se înțelege:

(i) în ceea ce privește statele membre:

— pensii de bătrânețe;

— pensii de urmaș;

— indemnizații în caz de accidente de muncă și boli profesionale;

— pensii de invaliditate legate de accidente de muncă și boli profesionale,

în sensul regulamentului, cu excepția prestațiilor speciale în numerar necontributive, astfel cum sunt enumerate în anexa X la prezentul regulament;

(ii) în ceea ce privește Muntenegru, prestațiile aferente, astfel cum sunt prevăzute de legislația din Muntenegru, cu excepția prestațiilor speciale în numerar necontributive, astfel cum sunt prezentate în anexa I la prezenta decizie.

(2) Cealalți termeni folosiți în prezenta decizie au sensul care le este atribuit:

(a) în ceea ce privește statele membre, în regulament și în regulamentul de punere în aplicare;

(b) în ceea ce privește Muntenegru, în legislația relevantă astfel cum este aplicabilă în Muntenegru.

Articolul 2

Domeniul de aplicare personal

Prezenta decizie se aplică:

(a) lucrătorilor care sunt resortisanți din Muntenegru și care sunt sau au fost angajați în mod legal pe teritoriul unui stat membru și care fac sau au făcut obiectul legislației unuia sau mai multor state membre, precum și urmașilor acestora;

(b) membrilor de familie ai lucrătorilor menționați la litera (a), cu condiția ca membrii de familie respectivi să își aibă reședința sau să își fi avut reședința în mod legal alături de lucrătorul în cauză în timp ce acesta este angajat într-un stat membru;

(c) lucrătorilor care sunt resortisanți ai unui stat membru și care sunt sau au fost angajați în mod legal pe teritoriul Muntenegrului și care fac sau au făcut obiectul legislației din Muntenegru, precum și urmașilor acestora; precum și

(d) membrilor de familie ai lucrătorilor menționați la litera (c), cu condiția ca membrii de familie respectivi să își aibă reședința sau să își fi avut reședința în mod legal alături de lucrătorul în cauză în timp ce acesta este angajat în Muntenegru.

Articolul 3

Egalitatea de tratament

(1) Lucrătorii care sunt resortisanți din Muntenegru și sunt angajați în mod legal într-un stat membru și orice membru de familie al acestora care își are reședința în mod legal cu aceștia beneficiază, cu privire la prestațiile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (h), de un tratament lipsit de discriminare exercitată pe motiv de cetățenie în raport cu resortisanții statelor membre în care acești lucrători sunt angajați.

(2) Lucrătorii care sunt resortisanți ai unui stat membru și sunt angajați în mod legal în Muntenegru și orice membru de familie al acestora care își are reședința în mod legal cu aceștia beneficiază, cu privire la prestațiile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (h), de un tratament lipsit de discriminare exercitată pe motiv de cetățenie în raport cu resortisanții din Muntenegru.

PARTEA II

RELAȚII ÎNTRE STATELE MEMBRE ȘI MUNTENEGRU

Articolul 4

Eliminarea clauzelor de reședință

(1) Prestațiile exportabile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (i) la care persoanele menționate la articolul 2 literele (a) și (c) au dreptul nu fac obiectul niciunei reduceri, modificări, suspendări, retrageri sau confiscări pe motivul că beneficiarul își are reședința:

(i) pentru prestațiile în temeiul legislației unui stat membru, pe teritoriul Muntenegrului; sau

(ii) pentru prestațiile în temeiul legislației din Muntenegru, pe teritoriul unui stat membru.

(2) Membrii de familie ai unui lucrător, astfel cum se menționează la articolul 2 litera (b) au dreptul la prestații exportabile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (i) punctul (i) în același mod ca și membrii de familie ai unui lucrător care este resortisant al statului membru în cauză, în cazul în care acești membri de familie își au reședința pe teritoriul Muntenegrului.

(3) Membrii de familie ai unui lucrător, astfel cum se menționează la articolul 2 litera (d), au dreptul la prestații exportabile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (i) punctul (ii) în același mod ca și membrii de familie ai unui lucrător care este resortisant al Muntenegrului, în cazul în care acești membri de familie își au reședința pe teritoriul unui stat membru.

PARTEA III

DISPOZIȚII DIVERSE

Articolul 5

Cooperare

(1) Statele membre și Muntenegru își comunică reciproc toate informațiile referitoare la modificările din legislația lor care pot afecta punerea în aplicare a prezentei decizii.

(2) În sensul prezentei decizii, autoritățile și instituțiile din statele membre și din Muntenegru își oferă reciproc bunele oficii și acționează ca și cum ar pune în aplicare propria legislație. Asistența administrativă acordată de autoritățile și instituțiile menționate este, de regulă, gratuită. Cu toate acestea, autoritățile competente din statele membre și din Muntenegru pot conveni asupra rambursării anumitor cheltuieli.

(3) În sensul prezentei decizii, autoritățile și instituțiile din statele membre și din Muntenegru pot comunica direct între ele, precum și cu persoanele implicate sau cu reprezentanții acestora.

(4) Instituțiile și persoanele care fac obiectul prezentei decizii au obligația de a se informa reciproc și de a coopera în scopul de a asigura punerea în aplicare corectă a prezentei decizii.

(5) Persoanele care fac obiectul prezentei decizii trebuie să informeze, în cel mai scurt termen, instituțiile din statul membru competent sau din Muntenegru, în cazul în care acesta din urmă este statul competent, precum și pe cele ale statului membru de reședință sau ale Muntenegrului, în cazul în care acesta din urmă este statul de reședință, cu privire la orice modificare a situației lor personale sau familiale, care le afectează drepturile la prestații în temeiul prezentei decizii.

(6) Nerespectarea obligației de informare prevăzută la alineatul (5) poate atrage după sine aplicarea de măsuri corepunzătoare în conformitate cu dreptul intern. Cu toate acestea, măsurile trebuie să fie echivalente cu cele aplicabile în situații similare în temeiul dreptului intern și să nu facă imposibilă sau extrem de dificilă în practică exercitarea de către solicitanți a drepturilor ce le-au fost conferite prin prezenta decizie.

(7) Statele membre și Muntenegru pot să prevadă dispoziții naționale care stabilesc condițiile de verificare a dreptului la prestații pentru a lua în considerare faptul că beneficiarii își au locul de ședere sau reședința în afara teritoriului statului în care se află instituția debitoare. Astfel de dispoziții trebuie să fie proporționale, lipsite de discriminare exercitată pe motiv de cetățenie și în conformitate cu principiile din prezenta decizie. Astfel de dispoziții sunt notificate Consiliului de stabilizare și de asociere.

Articolul 6

Controale administrative și medicale

(1) Prezentul articol se aplică persoanelor menționate la articolul 2 și care beneficiază de prestații exportabile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (i), precum și instituțiilor responsabile de punerea în aplicare a prezentei decizii.

(2) Atunci când un beneficiar sau un solicitant de prestații sau un membru de familie al acestuia își are locul de ședere sau reședința pe teritoriul unui stat membru, în cazul în care instituția debitoare este situată în Muntenegru, sau își are locul de ședere sau reședința în Muntenegru, în cazul în care instituția debitoare este situată într-un stat membru, controlul medical se realizează, la cererea instituției debitoare, de către instituția din locul de ședere sau de reședință a beneficiarului, în conformitate cu procedurile stabilite prin legislația aplicată de acea instituție.

Instituția debitoare informează instituția din locul de ședere sau de reședință cu privire la orice cerință specială, după caz, care trebuie respectată și cu privire la aspectele care trebuie acoperite în cadrul controlului medical.

Instituția din locul de ședere sau de reședință transmite un raport instituției debitoare care a solicitat controlul medical.

Instituția debitoare își rezervă dreptul de a supune beneficiarul unui control medical efectuat de către un medic ales de aceasta, fie pe teritoriul în care beneficiarul sau solicitantul de prestații își are locul de ședere sau reședința, fie în țara în care se află instituția debitoare. Cu toate acestea, beneficiarului poate să i se ceară deplasarea în statul instituției debitoare numai dacă acesta este în măsură să întreprindă călătoria fără a-și pune în pericol sănătatea și dacă instituția debitoare își asumă costul călătoriei și al cazării.

(3) Atunci când un beneficiar sau un solicitant de prestații sau un membru de familie al acestuia își are locul de ședere sau reședința pe teritoriul unui stat membru, în cazul în care instituția debitoare este situată în Muntenegru, sau își are locul de ședere sau reședința în Muntenegru, în cazul în care instituția debitoare este situată într-un stat membru, controlul administrativ se realizează, la cererea instituției debitoare, de către instituția din locul de ședere sau de reședință a beneficiarului.

Instituția din locul de ședere sau de reședință transmite un raport instituției debitoare care a solicitat controlul administrativ.

Instituția debitoare își rezervă dreptul de a supune situația beneficiarului unui control realizat de un specialist ales de aceasta. Cu toate acestea, beneficiarului poate să i se ceară deplasarea în statul instituției debitoare numai dacă acesta este în măsură să întreprindă călătoria fără a-și pune în pericol sănătatea și dacă instituția debitoare își asumă costul călătoriei și al cazării.

(4) Unul sau mai multe state membre și Muntenegru pot conveni asupra altor dispoziții administrative, cu condiția să informeze Consiliul de stabilizare și de asociere cu privire la aceasta.

(5) Prin derogare de la principiul asistenței administrative reciproce gratuite prevăzute la articolul 5 alineatul (2) din

prezenta decizie, suma efectivă a cheltuielilor privind controalele menționate la alineatele (2) și (3) din prezentul articol se rambursează instituției căreia i s-a solicitat efectuarea acestora, de către instituția debitoare care le-a solicitat.

Articolul 7

Aplicarea articolului 129 din acord

Articolul 129 din acord se aplică în cazul în care una dintre părți consideră că cealaltă parte nu și-a respectat obligațiile prevăzute la articolele 5 și 6.

Articolul 8

Dispoziții speciale pentru aplicarea legislației din Muntenegru

Consiliul de stabilizare și de asociere poate prevedea în anexa II la prezenta decizie, dacă este necesar, dispoziții speciale pentru aplicarea legislației din Muntenegru.

Articolul 9

Proceduri administrative cuprinse în acordurile bilaterale existente

Procedurile administrative cuprinse în acordurile bilaterale existente încheiate între un stat membru și Muntenegru pot continua să se aplice, cu condiția ca aceste proceduri să nu afecteze în mod negativ drepturile sau obligațiile persoanelor în cauză prevăzute în prezenta decizie.

Articolul 10

Acorduri de completare a procedurilor administrative pentru punerea în aplicare a prezentei decizii

Unul sau mai multe state membre și Muntenegru pot să încheie acorduri destinate să completeze procedurile administrative pentru punerea în aplicare a prezentei decizii, în special în vederea prevenirii și combaterii fraudei și a erorilor.

PARTEA IV

DISPOZIȚII TRANZITORII ȘI FINALE

Articolul 11

Dispoziții tranzitorii

(1) În temeiul prezentei decizii, nu se dobândește niciun drept pentru perioada anterioară datei intrării în vigoare a prezentei decizii.

(2) Sub rezerva alineatului (1), un drept se dobândește în temeiul prezentei decizii chiar dacă acesta se referă la un eveniment care a survenit înaintea datei intrării în vigoare a prezentei decizii.

(3) La cererea persoanei în cauză, orice prestație care nu a fost acordată sau care a fost suspendată, pe motive de cetățenie sau de loc de reședință a persoanei în cauză, se acordă sau se reia de la data intrării în vigoare a prezentei decizii, cu condiția ca drepturile pentru care au fost acordate prestațiile anterior să nu fi dat naștere unei plăți forfetare.

(4) În cazul în care cererea menționată la alineatul (3) este depusă în termen de doi ani de la data intrării în vigoare a prezentei decizii, drepturile conferite în conformitate cu prezenta decizie produc efecte de la data respectivă, iar dispozițiile legislației oricărui stat membru sau a Muntenegrului privind pierderea sau prescrierea unor drepturi nu pot fi opozabile persoanelor în cauză.

(5) În cazul în care cererea menționată la alineatul (3) este depusă după expirarea termenului de doi ani menționat la alineatul (4), drepturile care nu au fost pierdute sau care nu s-au prescris produc efecte de la data la care a fost depusă cererea, sub rezerva oricăror dispoziții mai favorabile din legislația oricărui stat membru sau a Muntenegrului.

Articolul 12

Anexele la prezenta decizie

(1) Anexele la prezenta decizie fac parte integrantă din aceasta.

(2) La solicitarea Muntenegrului sau a Uniunii Europene, anexele pot fi modificate printr-o decizie a Consiliului de stabilizare și de asociere.

Articolul 13

Intrare în vigoare

Prezenta decizie intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la ...,

Pentru Consiliul de stabilizare și de asociere
Președintele

ANEXA I

LISTA PRESTAȚIILOR SPECIALE ÎN NUMERAR NECONTRIBUTIVE DIN MUNTENEGRU

ANEXA II

DISPOZIȚII SPECIALE PENTRU APLICAREA LEGISLAȚIEI DIN MUNTENEGRU

DECIZIA CONSILIULUI

din 6 decembrie 2012

privind poziția care urmează să fie adoptată de Uniunea Europeană în cadrul Comitetului de cooperare instituit prin Acordul de cooperare și uniune vamală între Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Republica San Marino, pe de altă parte, privind adoptarea de dispoziții referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială

(2012/775/UE)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 79 alineatul (2) litera (b), coroborat cu articolul 218 alineatul (9),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

întrucât:

- (1) În conformitate cu articolul 22 din Acordul de cooperare și uniune vamală între Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Republica San Marino, pe de altă parte⁽¹⁾ („acordul”), Comitetul de cooperare adoptă dispozițiile de punere în aplicare a principiilor privind coordonarea sistemelor de securitate socială stabilite la articolul 21 din acord.
- (2) În conformitate cu articolele 1 și 2 din Protocolul nr. 21 privind poziția Regatului Unit și a Irlandei cu privire la spațiul de libertate, securitate și justiție, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, și fără a aduce atingere articolului 4 din protocolul menționat, respectivele state membre nu participă la adoptarea prezentei decizii, nu au obligații în temeiul acesteia și nu fac obiectul aplicării sale.
- (3) În conformitate cu articolele 1 și 2 din Protocolul nr. 22 privind poziția Danemarcei, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, Danemarca nu participă la adoptarea prezentei decizii, nu are obligații în temeiul acesteia și nu face obiectul aplicării sale.
- (4) Este oportun să se stabilească poziția care urmează să fie adoptată în numele Uniunii în cadrul Comitetului de

cooperare în ceea ce privește adoptarea de dispoziții referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială.

- (5) Poziția Uniunii în cadrul Comitetului de cooperare ar trebui, prin urmare, să se bazeze pe proiectul de decizie atașat,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Poziția care urmează să fie adoptată de Uniunea Europeană în cadrul Comitetului de cooperare, instituit prin Acordul de cooperare și uniune vamală între Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Republica San Marino, pe de altă parte, privind adoptarea de dispoziții referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială se bazează pe proiectul de decizie a Comitetului de cooperare atașat la prezenta decizie.

Modificări minore ale respectivului proiect de decizie pot fi agreeate de reprezentanții Uniunii în cadrul Comitetului de cooperare fără a fi necesară adoptarea unei alte decizii a Consiliului.

Articolul 2

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptată la Bruxelles, 6 decembrie 2012.

*Pentru Consiliu**Președintele*

S. CHARALAMBOUS

⁽¹⁾ JO L 84, 28.3.2002, p. 43.

PROIECT

DECIZIA NR. .../... A COMITETULUI DE COOPERARE UE-SAN MARINO

din ...

privind adoptarea de dispoziții referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială

COMITETUL DE COOPERARE,

având în vedere Acordul de cooperare și uniune vamală între Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Republica San Marino, pe de altă parte⁽¹⁾, în special articolul 22,

întrucât:

- (1) Articolul 21 din Acordul de cooperare și uniune vamală între Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Republica San Marino, pe de altă parte („acordul”) stabilește principiile privind coordonarea sistemelor de securitate socială din San Marino și din statele membre.
- (2) Articolul 22 din acord prevede adoptarea de către Comitetul de cooperare a unor dispoziții pentru punerea în aplicare a acestor principii.
- (3) Cu privire la aplicarea principiului nediscriminării, prezenta decizie nu ar trebui să acorde niciun drept suplimentar care rezultă din anumite fapte sau evenimente care au loc pe teritoriul celeilalte părți contractante, în cazul în care aceste fapte sau evenimente nu sunt luate în considerare în temeiul legislației primei părți contractante, în afara dreptului de a exporta unele prestații.
- (4) Pentru aplicarea prezentei decizii, dreptul lucrătorilor din San Marino la prestații familiale ar trebui să fie supus condiției ca membrii lor de familie să își aibă reședința în mod legal alături de aceștia în statul membru în care lucrătorii sunt angajați. În cazul în care membrii de familie ai acestora își au reședința în mod legal într-un alt stat membru, se aplică Regulamentul (UE) nr. 1231/2010 al Parlamentului European și al Consiliului din 24 noiembrie 2010 de extindere a Regulamentului (CE) nr. 883/2004 și a Regulamentului (CE) nr. 987/2009 la resortisanții țărilor terțe care nu fac obiectul regulamentelor respective exclusiv pe motive de cetățenie⁽²⁾. Prezenta decizie nu ar trebui să prevadă niciun drept la prestații familiale pentru membrii de familie ai unui lucrător care își au reședința într-o țară care nu este stat membru, de exemplu în San Marino.
- (5) Regulamentul (UE) nr. 1231/2010 extinde aplicarea dispozițiilor Regulamentului (CE) nr. 883/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 29 aprilie 2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială⁽³⁾ și ale Regulamentului (CE) nr. 987/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 16 septembrie 2009 de

stabilire a procedurii de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 883/2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială⁽⁴⁾ la resortisanții unor țări terțe care nu fac obiectul dispozițiilor respective, exclusiv pe motive de cetățenie. Regulamentul (UE) nr. 1231/2010 acoperă deja principiul cumulării perioadelor de asigurare realizate de lucrătorii care au cetățenia statului San Marino în diferite state membre cu privire la dreptul la anumite prestații, astfel cum se prevede la articolul 21 alineatul (2) din acord.

- (6) Pentru a se facilita aplicarea regulilor de coordonare, ar putea fi necesar să se prevadă dispoziții speciale care să corespundă caracteristicilor proprii legislației din San Marino.
- (7) Pentru a se asigura buna funcționare a coordonării sistemelor de securitate socială din statele membre și din San Marino, este necesar să se prevadă dispoziții specifice privind cooperarea dintre statele membre și San Marino, precum și dintre persoana în cauză și instituția din statul competent.
- (8) Ar trebui adoptate dispoziții tranzitorii pentru a proteja persoanele care fac obiectul prezentei decizii și pentru a se asigura că acestea nu își pierd drepturile ca rezultat al intrării în vigoare a prezentei decizii,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

PARTEA I

DISPOZIȚII GENERALE

Articolul 1

Definiții

- (1) În sensul prezentei decizii:
 - (a) prin „acord” se înțelege Acordul de cooperare și uniune vamală între Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Republica San Marino, pe de altă parte;
 - (b) prin „regulament” se înțelege Regulamentul (CE) nr. 883/2004, astfel cum este aplicabil în statele membre ale Uniunii Europene;
 - (c) prin „regulament de punere în aplicare” se înțelege Regulamentul (CE) nr. 987/2009;
 - (d) prin „stat membru” se înțelege un stat membru al Uniunii Europene;

⁽¹⁾ JO L 84, 28.3.2002, p. 43.⁽²⁾ JO L 344, 29.12.2010, p. 1.⁽³⁾ JO L 166, 30.4.2004, p. 1.⁽⁴⁾ JO L 284, 30.10.2009, p. 1.

(e) prin „lucrător” se înțelege:

- (i) în sensul legislației unui stat membru, o persoană care desfășoară o activitate salariată în conformitate cu articolul 1 litera (a) din regulament;
- (ii) în sensul legislației din San Marino, o persoană care desfășoară o activitate salariată în conformitate cu legislația respectivă;

(f) prin „membru de familie” se înțelege:

- (i) în sensul legislației unui stat membru, un membru de familie în conformitate cu articolul 1 litera (i) din regulament;
- (ii) în sensul legislației din San Marino, un membru de familie în conformitate cu respectiva legislație;

(g) prin „legislație” se înțelege:

- (i) în ceea ce privește statele membre, legislația în sensul articolului 1 alineatul (1) din regulament, astfel cum este aplicabilă prestațiilor vizate de prezenta decizie;
- (ii) în ceea ce privește San Marino, legislația, astfel cum este aplicabilă în San Marino, cu privire la prestațiile vizate de prezenta decizie;

(h) prin „prestații” se înțelege:

- (i) în ceea ce privește statele membre, prestații în sensul articolului 3 din regulament;
- (ii) în ceea ce privește San Marino, prestațiile aferente care se aplică în San Marino;

(i) prin „prestații exportabile” se înțelege:

- (i) în ceea ce privește statele membre:

- pensii de bătrânețe;
- pensii de urmaș;
- indemnizații în caz de accidente de muncă și boli profesionale;
- pensii de invaliditate legate de accidente de muncă și boli profesionale,

în sensul regulamentului, cu excepția prestațiilor speciale în numerar necontributive, astfel cum sunt enumerate în anexa X la regulament;

- (ii) în ceea ce privește San Marino, prestațiile aferente, astfel cum sunt prevăzute de legislația din San Marino, cu excepția prestațiilor speciale în numerar necontributive, astfel cum sunt prezentate în anexa I la prezenta decizie.

(2) Ceilalți termeni folosiți în prezenta decizie au sensul care le este atribuit:

(a) în ceea ce privește statele membre, în regulament și în regulamentul de punere în aplicare;

(b) în ceea ce privește San Marino, în legislația relevantă astfel cum este aplicabilă în San Marino.

Articolul 2

Domeniul de aplicare personal

Prezenta decizie se aplică:

- (a) lucrătorilor care sunt resortisanți ai statului San Marino și care sunt sau au fost angajați în mod legal pe teritoriul unui stat membru și care fac sau au făcut obiectul legislației unuia sau mai multor state membre, precum și urmașilor acestora;
- (b) membrilor de familie ai lucrătorilor menționați la litera (a), cu condiția ca membrii de familie respectivi să își aibă reședința sau să își fi avut reședința în mod legal alături de lucrătorul în cauză în timp ce acesta este angajat într-un stat membru;
- (c) lucrătorilor care sunt resortisanți ai unui stat membru și care sunt sau au fost angajați în mod legal pe teritoriul statului San Marino și care fac sau au făcut obiectul legislației din San Marino, precum și urmașilor acestora; precum și
- (d) membrilor de familie ai lucrătorilor menționați la litera (c), cu condiția ca membrii de familie respectivi să își aibă reședința sau să își fi avut reședința în mod legal alături de lucrătorul în cauză în timp ce acesta este angajat în San Marino.

Articolul 3

Egalitatea de tratament

(1) Lucrătorii care sunt resortisanți ai statului San Marino și sunt angajați în mod legal într-un stat membru și orice membru de familie al acestora care își are reședința în mod legal cu aceștia beneficiază, cu privire la prestațiile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (h), de un tratament lipsit de discriminare exercitată pe motiv de cetățenie față de resortisanții statelor membre în care acești lucrători sunt angajați.

(2) Lucrătorii care sunt resortisanți ai unui stat membru și sunt angajați în mod legal în San Marino și orice membru de familie al acestora care își are reședința în mod legal cu aceștia beneficiază, cu privire la prestațiile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (h), de un tratament lipsit de discriminare exercitată pe motiv de cetățenie față de resortisanții statului San Marino.

PARTEA II

RELAȚIILE DINTRE STATELE MEMBRE ȘI SAN MARINO

Articolul 4

Eliminarea clauzelor de reședință

(1) Prestațiile exportabile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (i) la care persoanele menționate la articolul 2 literele (a) și (c) au dreptul nu fac obiectul niciunei reduceri, modificări, suspendări, retrageri sau confiscări pe motivul că beneficiarul își are reședința:

- (i) pentru prestațiile în temeiul legislației unui stat membru, pe teritoriul statului San Marino; sau
- (ii) pentru prestațiile în temeiul legislației din San Marino, pe teritoriul unui stat membru.

(2) Membrii de familie ai unui lucrător, astfel cum se menționează la articolul 2 litera (b), au dreptul la prestații exportabile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (i) punctul (i) în același mod ca și membrii de familie ai unui lucrător care este resortisant al statului membru în cauză, în cazul în care acești membri de familie își au reședința pe teritoriul statului San Marino.

(3) Membrii de familie ai unui lucrător, astfel cum se menționează la articolul 2 litera (d), au dreptul la prestații exportabile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (i) punctul (ii) în același mod ca și membrii de familie ai unui lucrător care este resortisant al statului San Marino, în cazul în care acești membri de familie își au reședința pe teritoriul unui stat membru.

PARTEA III

DISPOZIȚII DIVERSE

Articolul 5

Cooperare

(1) Statele membre și San Marino își comunică reciproc toate informațiile referitoare la modificările din legislația lor care pot afecta punerea în aplicare a prezentei decizii.

(2) În sensul prezentei decizii, autoritățile și instituțiile din statele membre și din San Marino își oferă reciproc bunele oficii și acționează ca și cum ar pune în aplicare propria legislație. Asistența administrativă acordată de autoritățile și instituțiile menționate este, de regulă, gratuită. Cu toate acestea, autoritățile competente din statele membre și din San Marino pot conveni asupra rambursării anumitor cheltuieli.

(3) În scopul prezentei decizii, autoritățile și instituțiile din statele membre și din San Marino pot comunica direct între ele, precum și cu persoanele implicate sau cu reprezentanții acestora.

(4) Instituțiile și persoanele care fac obiectul prezentei decizii au obligația de a se informa reciproc și de a coopera în scopul de a asigura punerea în aplicare corectă a prezentei decizii.

(5) Persoanele care fac obiectul prezentei decizii trebuie să informeze, în cel mai scurt termen, instituțiile din statul membru competent sau din San Marino, în cazul în care acesta din urmă este statul competent, precum și pe cele ale statului membru de reședință sau ale statului San Marino, în cazul în care acesta din urmă este statul de reședință, cu privire la orice modificare a situației lor personale sau familiale, care le afectează drepturile la prestații în temeiul prezentei decizii.

(6) Nerespectarea obligației de informare prevăzută la alineatul (5) poate atrage după sine aplicarea de măsuri cores-

punzătoare în conformitate cu dreptul intern. Cu toate acestea, măsurile trebuie să fie echivalente cu cele aplicabile în situații similare în temeiul dreptului intern și să nu facă imposibilă sau extrem de dificilă în practică exercitarea de către solicitanți a drepturilor ce le-au fost conferite prin prezenta decizie.

(7) Statele membre și San Marino pot să prevadă dispoziții naționale care stabilesc condițiile de verificare a dreptului la prestații pentru a lua în considerare faptul că beneficiarii își au locul de ședere sau reședința în afara teritoriului statului în care se află instituția debitoare. Astfel de dispoziții trebuie să fie proporționale, lipsite de discriminare exercitată pe motiv de cetățenie și în conformitate cu principiile din prezenta decizie. Astfel de dispoziții sunt notificate Comitetului de cooperare.

Articolul 6

Controale administrative și medicale

(1) Prezentul articol se aplică persoanelor menționate la articolul 2, care beneficiază de prestații exportabile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (i), precum și instituțiilor responsabile de punerea în aplicare a prezentei decizii.

(2) Atunci când un beneficiar sau un solicitant de prestații sau un membru de familie al acestuia își are locul de ședere sau reședința pe teritoriul unui stat membru, în cazul în care instituția debitoare este situată în San Marino, sau își are locul de ședere sau reședința în San Marino, în cazul în care instituția debitoare este situată într-un stat membru, controlul medical se realizează, la cererea instituției debitoare, de către instituția din locul de ședere sau de reședință a beneficiarului, în conformitate cu procedurile stabilite prin legislația aplicată de acea instituție.

Instituția debitoare informează instituția din locul de ședere sau de reședință cu privire la orice cerință specială, după caz, care trebuie respectată și cu privire la aspectele care trebuie acoperite în cadrul controlului medical.

Instituția din locul de ședere sau de reședință transmite un raport instituției debitoare care a solicitat controlul medical.

Instituția debitoare își rezervă dreptul de a supune beneficiarul unui control medical efectuat de către un medic ales de aceasta, fie pe teritoriul în care beneficiarul sau solicitantul de prestații își are locul de ședere sau reședința, fie în țara în care se află instituția debitoare. Cu toate acestea, beneficiarul poate să i se ceară deplasarea în statul instituției debitoare numai dacă acesta este în măsură să întreprindă călătoria fără a-și pune în pericol sănătatea și dacă instituția debitoare își asumă costul călătoriei și al cazării.

(3) Atunci când un beneficiar sau un solicitant de prestații sau un membru de familie al acestuia își are locul de ședere sau reședința pe teritoriul unui stat membru, în cazul în care instituția debitoare este situată în San Marino, sau își are locul de ședere sau reședința în San Marino, în cazul în care instituția debitoare este situată într-un stat membru, controlul administrativ se realizează, la cererea instituției debitoare, de către instituția din locul de ședere sau de reședință a beneficiarului.

Instituția din locul de ședere sau de reședință transmite un raport instituției debitoare care a solicitat controlul administrativ.

Instituția debitoare își rezervă dreptul de a supune situația beneficiarului unui control realizat de un specialist ales de aceasta. Cu toate acestea, beneficiarului poate să i se ceară deplasarea în statul instituției debitoare numai dacă acesta este în măsură să întreprindă călătoria fără a-și pune în pericol sănătatea sa și dacă instituția debitoare își asumă costul călătoriei și al cazării.

(4) Unul sau mai multe state membre și San Marino pot conveni asupra altor dispoziții administrative, cu condiția să informeze Comitetul de cooperare cu privire la aceasta.

(5) Prin derogare de la principiul asistenței administrative reciproce gratuite prevăzute la articolul 5 alineatul (2) din prezenta decizie, suma efectivă a cheltuielilor privind controalele menționate la alineatele (2) și (3) din prezentul articol se rambursează instituției căreia i s-a solicitat efectuarea acestora, de către instituția debitoare care le-a solicitat.

Articolul 7

Aplicarea articolului 24 din acord

Articolul 24 din acord se aplică în cazul în care una dintre părți consideră că cealaltă parte nu și-a respectat obligațiile prevăzute la articolele 5 și 6.

Articolul 8

Dispoziții speciale pentru aplicarea legislației din San Marino

Comitetul de cooperare poate prevedea în anexa II la prezenta decizie, dacă este necesar, dispoziții speciale pentru aplicarea legislației din San Marino.

Articolul 9

Proceduri administrative cuprinse în acordurile bilaterale existente

Procedurile administrative cuprinse în acordurile bilaterale existente încheiate între un stat membru și San Marino pot continua să se aplice, cu condiția ca aceste proceduri să nu afecteze în mod negativ drepturile sau obligațiile persoanelor în cauză prevăzute în prezenta decizie.

Articolul 10

Acorduri de completare a procedurilor administrative pentru punerea în aplicare a prezentei decizii

Unul sau mai multe state membre și San Marino pot să încheie acorduri destinate să completeze procedurile administrative pentru punerea în aplicare a prezentei decizii, în special în vederea prevenirii și combaterii fraudei și a erorilor.

PARTEA IV

DISPOZIȚII TRANZITORII ȘI FINALE

Articolul 11

Dispoziții tranzitorii

(1) În temeiul prezentei decizii, nu se dobândește niciun drept pentru perioada anterioară datei intrării în vigoare a prezentei decizii.

(2) Sub rezerva alineatului (1), un drept se dobândește în temeiul prezentei decizii chiar dacă acesta se referă la un eveniment care a survenit înaintea datei intrării în vigoare a prezentei decizii.

(3) La cererea persoanei în cauză, orice prestație care nu a fost acordată sau care a fost suspendată, pe motive de cetățenie sau de loc de reședință a persoanei în cauză, se acordă sau se reia de la data intrării în vigoare a prezentei decizii, cu condiția ca drepturile pentru care au fost acordate prestațiile anterior să nu fi dat naștere unei plăți forfetare.

(4) În cazul în care cererea menționată la alineatul (3) este depusă în termen de doi ani de la data intrării în vigoare a prezentei decizii, drepturile conferite în conformitate cu prezenta decizie produc efecte de la data respectivă, iar dispozițiile legislației oricărui stat membru sau a statului San Marino privind pierderea sau prescrierea drepturilor nu pot fi opozabile persoanelor în cauză.

(5) În cazul în care cererea menționată la alineatul (3) este depusă după expirarea termenului de doi ani menționat la alineatul (4), drepturile care nu au fost pierdute sau care nu s-au prescris produc efecte de la data la care a fost depusă cererea, sub rezerva oricăror dispoziții mai favorabile din legislația oricărui stat membru sau a statului San Marino.

Articolul 12

Anexele la prezenta decizie

(1) Anexele la prezenta decizie fac parte integrantă din aceasta.

(2) La solicitarea statului San Marino sau a Uniunii Europene, anexele pot fi modificate printr-o decizie a Comitetului de cooperare.

Articolul 13

Intrare în vigoare

Prezenta decizie intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la ...

Pentru Comitetul de cooperare
Președintele

ANEXA I

LISTA PRESTAȚIILOR SPECIALE ÎN NUMERAR NECONTRIBUTIVE DIN SAN MARINO

ANEXA II

DISPOZIȚII SPECIALE PENTRU APLICAREA LEGISLAȚIEI DIN SAN MARINO

DECIZIA CONSILIULUI

din 6 decembrie 2012

privind poziția care urmează să fie adoptată în numele Uniunii Europene în cadrul Consiliului de asociere instituit prin Acordul de stabilire a unei asocieri între Comunitatea Economică Europeană și Turcia, privind adoptarea de dispoziții referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială

(2012/776/UE)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 48, coroborat cu articolul 218 alineatul (9),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

întrucât:

- (1) Acordul de stabilire a unei asocieri între Comunitatea Economică Europeană și Turcia ⁽¹⁾ („acordul”) și Protocolul adițional la acordul din 23 noiembrie 1970 ⁽²⁾ („protocolul adițional”) prevăd că libera circulație a lucrătorilor între Uniune și Turcia se va realiza în etape progresive.
- (2) Articolul 9 din acord prevede că în domeniul de aplicare a acordului orice discriminare exercitată pe motiv de cetățenie este interzisă.
- (3) Articolul 39 din protocolul adițional prevede adoptarea de către Consiliul de asociere a unor măsuri în domeniul securității sociale pentru lucrătorii de cetățenie turcă ce circulă în interiorul Uniunii și pentru familiile lor care își au reședința în Uniune.
- (4) Ca un prim pas către punerea în aplicare a articolului 39 din protocolul adițional și a articolului 9 din Acordul în domeniul securității sociale, Decizia nr. 3/80 privind aplicarea regimurilor de securitate socială ale statelor membre ale Comunităților Europene în raport cu lucrătorii turci și cu membrii familiilor acestora ⁽³⁾ („Decizia nr. 3/80”) a fost adoptată de către Consiliul de asociere la 19 septembrie 1980.
- (5) Este necesar să se asigure că, în domeniul securității sociale, articolul 9 din acord și articolul 39 din protocolul adițional sunt puse în aplicare integral.

- (6) Este necesar să se actualizeze dispozițiile de punere în aplicare cuprinse în prezent în Decizia nr. 3/80, astfel încât acestea să reflecte progresele înregistrate în domeniul coordonării securității sociale în Uniunea Europeană ⁽⁴⁾.
- (7) Decizia nr. 3/80 ar trebui, prin urmare, să fie abrogată și înlocuită cu o decizie a Consiliului de asociere care, într-o singură etapă, pune în aplicare dispozițiile relevante din acord și din protocolul adițional referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială.
- (8) Este necesar să se stabilească poziția care urmează să fie adoptată în numele Uniunii în Consiliul de asociere, privind adoptarea de dispoziții referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială.
- (9) Prin urmare, poziția Uniunii în cadrul Consiliului de asociere ar trebui să se bazeze pe proiectul de decizie atașat,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Poziția care urmează să fie adoptată în numele Uniunii Europene în cadrul Consiliului de asociere instituit prin Acordul de stabilire a unei asocieri între Comunitatea Economică Europeană și Turcia, privind adoptarea de dispoziții referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială, se bazează pe proiectul de decizie al Consiliului de asociere atașat la prezenta decizie.

Modificări minore ale proiectului de decizie respectiv pot fi agreeate de reprezentanții Uniunii în cadrul Consiliului de asociere fără a fi necesară adoptarea unei alte decizii a Consiliului.

⁽¹⁾ JO 217, 29.12.1964, p. 3687/64.

⁽²⁾ JO L 293, 29.12.1972, p. 3.

⁽³⁾ JO C 110, 25.4.1983, p. 60.

⁽⁴⁾ Regulamentul (CE) nr. 883/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 29 aprilie 2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială (JO L 166, 30.4.2004, p. 1); Regulamentul (CE) nr. 987/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 16 septembrie 2009 de stabilire a procedurii de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 883/2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială (JO L 284, 30.10.2009, p. 1); Regulamentul (UE) nr. 1231/2010 al Parlamentului European și al Consiliului din 24 noiembrie 2010 de extindere a Regulamentului (CE) nr. 883/2004 și a Regulamentului (CE) nr. 987/2009 la resortisanții țărilor terțe care nu fac obiectul regulamentelor respective exclusiv pe motive de cetățenie (JO L 344, 29.12.2010, p. 1).

Articolul 2

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptată la Bruxelles, 6 decembrie 2012.

Pentru Consiliu
Președintele
S. CHARALAMBOUS

PROIECT

DECIZIA NR. .../... A CONSILIULUI DE ASOCIERE UE-TURCIA

din ...

privind adoptarea de dispoziții referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială

CONSILIUL DE ASOCIERE,

având în vedere Acordul de stabilire a unei asocieri între Comunitatea Economică Europeană și Turcia ⁽¹⁾, în special articolul 22 alineatul (3),

având în vedere Protocolul adițional din 23 noiembrie 1970 ⁽²⁾, în special articolul 39,

întrucât:

- (1) Acordul de stabilire a unei asocieri între Comunitatea Economică Europeană și Turcia („acordul”) și Protocolul adițional la acordul din 23 noiembrie 1970 („protocolul adițional”) prevăd că libera circulație a lucrătorilor între Uniune și Turcia se va realiza în etape progresive.
- (2) Articolul 9 din acord prevede că, în domeniul de aplicare a acordului, orice discriminare exercitată pe motiv de cetățenie este interzisă.
- (3) Articolul 39 din protocolul adițional prevede coordonarea sistemelor de securitate socială din Turcia și din statele membre și stabilește principiile pentru o astfel de coordonare.
- (4) Articolul 39 din protocolul adițional prevede în plus adoptarea de către Consiliul de asociere a unor măsuri în domeniul securității sociale pentru lucrătorii de cetățenie turcă ce circulă în interiorul Comunității și pentru familiile lor care își au reședința în Comunitate.
- (5) Ca un prim pas către punerea în aplicare a articolului 39 din protocolul adițional, Decizia nr. 3/80 privind aplicarea regimurilor de securitate socială ale statelor membre ale Comunităților Europene în raport cu lucrătorii turci și cu membrii familiilor acestora ⁽³⁾ („Decizia nr. 3/80”) a fost adoptată de către Consiliul de asociere la 19 septembrie 1980.
- (6) Este necesar să se asigure că, în domeniul securității sociale, articolul 9 din acord și articolul 39 din protocolul adițional sunt puse în aplicare integral.
- (7) Este necesar să se actualizeze dispozițiile de punere în aplicare cuprinse în prezent în Decizia nr. 3/80 astfel încât acestea să reflecte progresele înregistrate în domeniul coordonării securității sociale în Uniunea Europeană.
- (8) Regulamentul (UE) nr. 1231/2010 ⁽⁴⁾ extinde aplicarea dispozițiilor Regulamentului (CE) nr. 883/2004 al Parlamentului European și al Consiliului din 29 aprilie 2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială ⁽⁵⁾ și ale Regulamentului (CE) nr. 987/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 16 septembrie 2009 de stabilire a procedurii de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 883/2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială ⁽⁶⁾ la resortisanții unor țări terțe care nu fac obiectul dispozițiilor respective, exclusiv pe motive de cetățenie. Regulamentul (UE) nr. 1231/2010 acoperă deja principiul cumulării perioadelor de asigurare realizate de lucrătorii turci în diferite state membre cu privire la dreptul la anumite prestații, astfel cum se prevede la articolul 39 alineatul (2) din protocolul adițional.
- (9) Decizia nr. 3/80 ar trebui, prin urmare, să fie abrogată și înlocuită cu o decizie a Consiliului de asociere care, într-o singură etapă, pune în aplicare dispozițiile relevante din acord și din protocolul adițional referitoare la coordonarea sistemelor de securitate socială.
- (10) Cu privire la aplicarea principiului nediscriminării, prezenta decizie nu ar trebui să acorde niciun drept suplimentar care rezultă din anumite fapte sau evenimente care au loc pe teritoriul celeilalte părți contractante, în cazul în care aceste fapte sau evenimente nu sunt luate în considerare în temeiul legislației primei părți contractante, în afara dreptului de a exporta unele prestații.
- (11) Pentru aplicarea prezentei decizii, dreptul lucrătorilor turci la prestații familiale ar trebui să fie supus condiției ca membrii de familie ai acestora să își aibă reședința în mod legal alături de respectivii lucrători în statul membru în care lucrătorii sunt angajați. În cazul în care membrii familiilor acestora își au reședința în mod legal într-un alt stat membru, se aplică Regulamentul (UE) nr. 1231/2010. Prezenta decizie nu ar trebui să prevadă niciun drept la prestații familiale pentru membrii de familie ai unui lucrător care își au reședința într-o țară care nu este stat membru, de exemplu Turcia.
- (12) Pentru a se facilita aplicarea regulilor de coordonare, ar putea fi necesar să se prevadă dispoziții speciale care să corespundă caracteristicilor proprii legislației din Turcia.
- (13) Pentru a asigura buna funcționare a coordonării sistemelor de securitate socială din statele membre și din Turcia, este necesar să se prevadă dispoziții specifice privind cooperarea dintre statele membre și Turcia, precum și dintre persoana în cauză și instituția din statul competent.

⁽¹⁾ JO 217, 29.12.1964, p. 3687/64.⁽²⁾ JO L 293, 29.12.1972, p. 3.⁽³⁾ JO C 110, 25.4.1983, p. 60.⁽⁴⁾ JO L 344, 29.12.2010, p. 1.⁽⁵⁾ JO L 166, 30.4.2004, p. 1.⁽⁶⁾ JO L 284, 30.10.2009, p. 1.

- (14) Ar trebui adoptate dispoziții tranzitorii pentru a proteja persoanele care fac obiectul prezentei decizii și pentru a se asigura că acestea nu își pierd drepturile ca rezultat al intrării în vigoare a prezentei decizii,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

PARTEA I

DISPOZIȚII GENERALE

Articolul 1

Definiții

- (1) În sensul prezentei decizii:
- (a) prin „acord” se înțelege Acordul de stabilire a unei asocieri între Comunitatea Economică Europeană și Turcia;
- (b) prin „regulament” se înțelege Regulamentul (CE) nr. 883/2004, astfel cum este aplicabil în statele membre ale Uniunii Europene;
- (c) prin „regulament de punere în aplicare” se înțelege Regulamentul (CE) nr. 987/2009;
- (d) prin „stat membru” se înțelege un stat membru al Uniunii Europene;
- (e) prin „lucrător” se înțelege:
- (i) în sensul legislației unui stat membru, o persoană care desfășoară o activitate salariată în conformitate cu articolul 1 litera (a) din regulament;
- (ii) în sensul legislației din Turcia, o persoană care desfășoară o activitate salariată în conformitate cu legislația respectivă;
- (f) prin „membru de familie” se înțelege:
- (i) în sensul legislației unui stat membru, un membru de familie în conformitate cu articolul 1 litera (i) din regulament;
- (ii) în sensul legislației din Turcia, un membru de familie în conformitate cu respectiva legislație;
- (g) prin „legislație” se înțelege:
- (i) în ceea ce privește statele membre, legislația în sensul articolului 1 alineatul (1) din regulament, astfel cum este aplicabilă prestațiilor vizate de prezenta decizie;
- (ii) în ceea ce privește Turcia, legislația, astfel cum este aplicabilă în Turcia, cu privire la prestațiile vizate de prezenta decizie;
- (h) prin „prestații” se înțelege:
- (i) în ceea ce privește statele membre, prestații în sensul articolului 3 din regulament;

- (ii) în ceea ce privește Turcia, prestațiile aferente care se aplică în Turcia;

- (i) prin „prestații exportabile” se înțelege:

- (i) în ceea ce privește statele membre:

- pensii de bătrânețe;
- pensii de urmaș;
- indemnizații în caz de accidente de muncă și boli profesionale;
- pensii de invaliditate;

în sensul regulamentului, cu excepția prestațiilor speciale în numerar necontributive, astfel cum sunt enumerate în anexa X la regulament;

- (ii) în ceea ce privește Turcia, prestațiile aferente, astfel cum sunt prevăzute de legislația din Turcia, cu excepția prestațiilor speciale în numerar necontributive, astfel cum sunt prezentate în anexa I la prezenta decizie.

- (2) Ceilalți termeni folosiți în prezenta decizie au sensul care le este atribuit:

- (a) în ceea ce privește statele membre, în regulament și în regulamentul de punere în aplicare;
- (b) în ceea ce privește Turcia, în legislația relevantă, astfel cum este aplicabilă în Turcia.

Articolul 2

Domeniul de aplicare personal

Prezenta decizie se aplică:

- (a) lucrătorilor turci care sunt sau au fost angajați în mod legal pe teritoriul unui stat membru și care fac sau au făcut obiectul legislației unuia sau mai multor state membre, precum și urmașilor acestora;
- (b) membrilor de familie ai lucrătorilor menționați la litera (a), cu condiția ca membrii de familie respectivi să își aibă reședința sau să își fi avut reședința în mod legal alături de lucrătorul în cauză în timp ce acesta este angajat într-un stat membru;
- (c) lucrătorilor care sunt resortisanți ai unui stat membru și care sunt sau au fost angajați în mod legal pe teritoriul Turciei și care fac sau au făcut obiectul legislației din Turcia, precum și urmașilor acestora; precum și
- (d) membrilor de familie ai lucrătorilor menționați la litera (c), cu condiția ca membrii de familie respectivi să își aibă reședința sau să își fi avut reședința în mod legal alături de lucrătorul în cauză în timp ce acesta este angajat în Turcia.

Articolul 3

Egalitatea de tratament

(1) Lucrătorii turci care sunt angajați în mod legal într-un stat membru și orice membru de familie al acestora care își are reședința în mod legal cu aceștia beneficiază, cu privire la prestațiile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (h), de un tratament lipsit de discriminare exercitată pe motiv de cetățenie în raport cu resortisanții statelor membre în care acești lucrători sunt angajați.

(2) Lucrătorii care sunt resortisanți ai unui stat membru și sunt angajați în mod legal în Turcia și orice membru de familie al acestora care își are reședința în mod legal cu aceștia beneficiază, cu privire la prestațiile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (h), de un tratament lipsit de discriminare exercitată pe motiv de cetățenie în raport cu resortisanții Turciei.

PARTEA II

RELAȚIILE DINTRE STATELE MEMBRE ȘI TURCIA

Articolul 4

Eliminarea clauzelor de reședință

(1) Prestațiile exportabile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (i) la care persoanele menționate la articolul 2 literele (a) și (c) au dreptul nu fac obiectul niciunei reduceri, modificări, suspendări, retrageri sau confiscări pe motiv că beneficiarul își are reședința:

- (i) pentru prestațiile în temeiul legislației unui stat membru, pe teritoriul Turciei; sau
- (ii) pentru prestațiile în temeiul legislației din Turcia, pe teritoriul unui stat membru.

(2) Membrii de familie ai unui lucrător, astfel cum se menționează la articolul 2 litera (b), au dreptul la prestații exportabile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (i) punctul (i) în același mod ca și membrii de familie ai unui lucrător care este resortisant al statului membru în cauză, în cazul în care acești membri de familie își au reședința pe teritoriul Turciei.

(3) Membrii de familie ai unui lucrător, astfel cum se menționează la articolul 2 litera (d), au dreptul la prestații exportabile în sensul articolului 1 alineatul (1) litera (i) punctul (ii) în același mod ca și membrii de familie ai unui lucrător care este resortisant al Turciei, în cazul în care acești membri de familie își au reședința pe teritoriul unui stat membru.

PARTEA III

DISPOZIȚII DIVERSE

Articolul 5

Cooperare

(1) Statele membre și Turcia își comunică reciproc toate informațiile referitoare la modificările din legislația lor care pot afecta punerea în aplicare a prezentei decizii.

(2) În sensul prezentei decizii, autoritățile și instituțiile din statele membre și din Turcia își oferă reciproc bunele oficii și acționează ca și cum ar pune în aplicare propria legislație. Asistența administrativă acordată de autoritățile și instituțiile menționate este, de regulă, gratuită. Cu toate acestea, autoritățile competente din statele membre și din Turcia pot conveni asupra rambursării anumitor cheltuieli.

(3) În scopul prezentei decizii, autoritățile și instituțiile din statele membre și din Turcia pot comunica direct între ele, precum și cu persoanele implicate sau cu reprezentanții acestora.

(4) Instituțiile și persoanele care fac obiectul prezentei decizii au obligația de a se informa reciproc și de a coopera în scopul de a asigura punerea în aplicare corectă a prezentei decizii.

(5) Persoanele care sunt vizate de prezenta decizie trebuie să informeze, în cel mai scurt termen, instituțiile din statul membru competent sau din Turcia, în cazul în care aceasta din urmă este statul competent, precum și pe cele ale statului membru de reședință sau ale Turciei, în cazul în care aceasta din urmă este statul de reședință, cu privire la orice modificare a situației lor personale sau familiale care le afectează drepturile la prestații în temeiul prezentei decizii.

(6) Nerespectarea obligației de informare prevăzută la alineatul (5) poate atrage după sine aplicarea de măsuri corespunzătoare în conformitate cu dreptul intern. Cu toate acestea, măsurile trebuie să fie echivalente cu cele aplicabile în situații similare în temeiul dreptului intern și să nu facă imposibilă sau extrem de dificilă în practică exercitarea de către solicitanți a drepturilor conferite prin prezenta decizie.

(7) Statele membre și Turcia pot să prevadă dispoziții naționale care stabilesc condițiile de verificare a dreptului la prestații pentru a lua în considerare faptul că beneficiarii își au locul de ședere sau reședința în afara teritoriului statului în care se află instituția debitoare. Astfel de dispoziții trebuie să fie proporționale, lipsite de discriminare exercitată pe motiv de cetățenie și în conformitate cu principiile din prezenta decizie. Astfel de dispoziții sunt notificate Consiliului de asociere.

Articolul 6

Controale administrative și medicale

(1) Prezentul articol se aplică persoanelor menționate la articolul 2, care beneficiază de prestațiile exportabile menționate la articolul 1 alineatul (1) litera (i), precum și instituțiilor responsabile de punerea în aplicare a prezentei decizii.

(2) Atunci când un beneficiar sau un solicitant de prestații sau un membru de familie al acestuia își are locul de ședere sau reședința pe teritoriul unui stat membru, în cazul în care instituția debitoare este situată în Turcia, sau își are locul de ședere sau reședința în Turcia, în cazul în care instituția debitoare este situată într-un stat membru, controlul medical se realizează, la cererea instituției debitoare, de către instituția din locul de ședere sau de reședință a beneficiarului, în conformitate cu procedurile stabilite prin legislația aplicată de acea instituție.

Instituția debitoare informează instituția din locul de ședere sau de reședință cu privire la orice cerință specială, după caz, care trebuie respectată și cu privire la aspectele care trebuie acoperite în cadrul controlului medical.

Instituția din locul de ședere sau de reședință transmite un raport instituției debitoare care a solicitat controlul medical.

Instituția debitoare își rezervă dreptul de a supune beneficiarul unui control medical efectuat de către un medic ales de aceasta, fie pe teritoriul în care beneficiarul sau solicitantul de prestații își are locul de ședere sau reședința, fie în țara în care se află instituția debitoare. Cu toate acestea, beneficiarului poate să i se ceară deplasarea în statul instituției debitoare numai dacă acesta este în măsură să întreprindă călătoria fără a-și pune în pericol sănătatea și dacă instituția debitoare își asumă costul călătoriei și al cazării.

(3) Atunci când un beneficiar sau un solicitant de prestații sau un membru de familie al acestuia își are locul de ședere sau reședința pe teritoriul unui stat membru, în cazul în care instituția debitoare este situată în Turcia, sau își are locul de ședere sau reședința în Turcia, în cazul în care instituția debitoare este situată într-un stat membru, controlul administrativ se realizează, la cererea instituției debitoare, de către instituția din locul de ședere sau de reședință a beneficiarului.

Instituția din locul de ședere sau de reședință transmite un raport instituției debitoare care a solicitat controlul administrativ.

Instituția debitoare își rezervă dreptul de a supune situația beneficiarului unui control realizat de un specialist ales de aceasta. Cu toate acestea, beneficiarului poate să i se ceară deplasarea în statul instituției debitoare numai dacă acesta este în măsură să întreprindă călătoria fără a-și pune în pericol sănătatea și dacă instituția debitoare își asumă costul călătoriei și al cazării.

(4) Unul sau mai multe state membre și Turcia pot conveni asupra altor dispoziții administrative, cu condiția să informeze Consiliul de asociere cu privire la aceasta.

(5) Prin derogare de la principiul asistenței administrative reciproce gratuite prevăzute la articolul 5 alineatul (2) din prezenta decizie, suma efectivă a cheltuielilor privind controalele menționate la alineatele (2) și (3) din prezentul articol se rambursează instituției căreia i s-a solicitat efectuarea acestora, de către instituția debitoare care le-a solicitat.

Articolul 7

Aplicarea articolului 25 din acord

Articolul 25 din acord se aplică în cazul în care una dintre părți consideră că cealaltă parte nu și-a respectat obligațiile prevăzute la articolele 5 și 6.

Articolul 8

Dispoziții speciale pentru aplicarea legislației din Turcia

Consiliul de asociere poate prevedea în anexa II la prezenta decizie, dacă este necesar, dispoziții speciale pentru aplicarea legislației din Turcia.

Articolul 9

Proceduri administrative cuprinse în acordurile bilaterale existente

Procedurile administrative cuprinse în acordurile bilaterale existente încheiate între un stat membru și Turcia pot continua să se aplice, cu condiția ca aceste proceduri să nu afecteze în mod negativ drepturile sau obligațiile persoanelor în cauză prevăzute în prezenta decizie.

Articolul 10

Acorduri de completare a procedurilor administrative pentru punerea în aplicare a prezentei decizii

Unul sau mai multe state membre și Turcia pot să încheie acorduri destinate să completeze procedurile administrative pentru punerea în aplicare a prezentei decizii, în special în vederea prevenirii și combaterii fraudei și a erorilor.

PARTEA IV

DISPOZIȚII TRANZITORII ȘI FINALE

Articolul 11

Dispoziții tranzitorii

(1) În temeiul prezentei decizii, nu se dobândește niciun drept pentru perioada anterioară datei intrării în vigoare a prezentei decizii.

(2) Sub rezerva alineatului (1), un drept se dobândește în temeiul prezentei decizii chiar dacă acesta se referă la un eveniment care a survenit înaintea datei intrării în vigoare a prezentei decizii.

(3) La cererea persoanei în cauză, orice prestație care nu a fost acordată sau care a fost suspendată, pe motive de cetățenie sau de loc de reședință a persoanei în cauză, se acordă sau se reia de la data intrării în vigoare a prezentei decizii, cu condiția ca drepturile pentru care au fost acordate prestațiile anterior să nu fi dat naștere unei plăți forfetare.

(4) În cazul în care cererea menționată la alineatul (3) este depusă în termen de doi ani de la data intrării în vigoare a prezentei decizii, drepturile conferite în conformitate cu prezenta decizie produc efecte de la data respectivă, iar dispozițiile legislației oricărui stat membru sau a Turciei privind pierderea sau prescrierea unor drepturi nu pot fi opozabile persoanelor în cauză.

(5) În cazul în care cererea menționată la alineatul (3) este depusă după expirarea termenului de doi ani menționat la alineatul (4), drepturile care nu au fost pierdute sau care nu s-au prescris produc efecte de la data la care a fost depusă cererea, sub rezerva oricărei dispoziții mai favorabile din legislația oricărui stat membru sau a Turciei.

(6) Drepturile unei persoane care beneficiază de o pensie sau de o prestație specială în numerar necontributivă acordată de un stat membru înainte de intrarea în vigoare a prezentei decizii și ca urmare a efectului direct al articolului 6 alineatul (1) din Decizia nr. 3/80 nu sunt restrânse sau pierdute ca urmare a prezentei decizii.

Articolul 12

Anexele la prezenta decizie

Anexele la prezenta decizie fac parte integrantă din aceasta.

Articolul 13

Abrogare

Decizia nr. 3/80 se abrogă de la data intrării în vigoare a prezentei decizii.

Articolul 14

Intrare în vigoare

Prezenta decizie intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la ..., ...

*Pentru Consiliul de asociere
Președintele*

ANEXA I

LISTA PRESTAȚIILOR SPECIALE ÎN NUMERAR NECONTRIBUTIVE DIN TURCIA

ANEXA II

DISPOZIȚII SPECIALE PENTRU APLICAREA LEGISLAȚIEI DIN TURCIA

DECIZIA CONSILIULUI

din 10 decembrie 2012

privind semnarea, în numele Uniunii, a unui protocol la Acordul de parteneriat și cooperare între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Armenia, pe de altă parte, referitor la un acord-cadru între Uniunea Europeană și Republica Armenia privind principiile generale de participare a Republicii Armenia la programele Uniunii

(2012/777/UE)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolele 114, 168, 169 și 172, articolul 173 alineatul (3) și articolele 188 și 192, coroborate cu articolul 218 alineatul (5),

Prin prezenta decizie, se autorizează, în numele Uniunii, semnarea protocolului la Acordul de parteneriat și cooperare între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Armenia, pe de altă parte, referitor la un acord-cadru între Uniunea Europeană și Republica Armenia privind principiile generale de participare a Republicii Armenia la programele Uniunii, sub rezerva încheierii protocolului ⁽²⁾.

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

Articolul 2

întrucât:

Prin prezenta decizie, președintele Consiliului este autorizat să desemneze persoana sau persoanele împuternicite să semneze protocolul în numele Uniunii.

Articolul 3

- (1) La 18 iunie 2007, Consiliul a autorizat Comisia să negocieze un protocol la Acordul de parteneriat și cooperare între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Armenia, pe de altă parte ⁽¹⁾ referitor la un acord-cadru între Uniunea Europeană și Republica Armenia privind principiile generale de participare a Republicii Armenia la programele Uniunii („protocolul”).

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

- (2) Negocierile au fost încheiate.

Adoptată la Bruxelles, 10 decembrie 2012.

- (3) Protocolul ar trebui semnat în numele Uniunii, sub rezerva încheierii sale,

Pentru Consiliu

Președintele

C. ASHTON

⁽¹⁾ JO L 239, 9.9.1999, p. 3.

⁽²⁾ Textul protocolului se va publica împreună cu decizia privind semnarea sa.

REGULAMENTE

REGULAMENTUL (UE) NR. 1189/2012 AL COMISIEI

din 10 decembrie 2012

de interdicere a pescuitului de hering în apele UE, norvegiene și internaționale din zonele I și II de către navele care arborează pavilionul Germaniei

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1224/2009 al Consiliului din 20 noiembrie 2009 de stabilire a unui sistem comunitar de control pentru asigurarea respectării normelor politicii comune în domeniul pescuitului ⁽¹⁾, în special articolul 36 alineatul (2),

întrucât:

- (1) Regulamentul (UE) nr. 44/2012 al Consiliului din 17 ianuarie 2012 de stabilire, pentru 2012, a posibilităților de pescuit disponibile în apele UE și, pentru navele din UE, în anumite ape din afara UE pentru anumite stocuri de pește și grupe de stocuri de pește care fac obiectul unor negocieri sau acorduri internaționale ⁽²⁾ prevede cote pentru 2012.
- (2) Conform informațiilor primite de Comisie, capturile din stocul menționat în anexa la prezentul regulament efectuate de nave care arborează pavilionul statului membru menționat în aceeași anexă sau care sunt înmatriculate în respectivul stat membru au epuizat cota alocată pentru 2012.
- (3) Prin urmare, este necesară interdicerea pescuitului din acel stoc,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Epuizarea cotei

Cota de pescuit alocată pentru 2012 statului membru menționat în anexa la prezentul regulament pentru stocul indicat în aceeași anexă se consideră epuizată de la data stabilită în respectiva anexă.

Articolul 2

Interdicții

Activitățile de pescuit din stocul menționat în anexa la prezentul regulament realizat de nave care arborează pavilionul statului membru menționat în aceeași anexă sau care sunt înmatriculate în respectivul stat membru se interzic începând de la data stabilită în anexă. După această dată, se interzic păstrarea la bord, transferul, transbordarea sau debarcarea peștelui din stocul respectiv capturat de către navele în cauză.

Articolul 3

Intrare în vigoare

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 10 decembrie 2012.

Pentru Comisie,
pentru președinte

Lowri EVANS

Director general pentru afaceri maritime și pescuit

⁽¹⁾ JO L 343, 22.12.2009, p. 1.

⁽²⁾ JO L 25, 27.1.2012, p. 55.

ANEXĂ

Nr.	76/TQ44
Stat membru	Germania
Stoc	HER/1/2-
Specie	Hering (<i>Clupea harengus</i>)
Zonă	Apele UE, norvegiene și internaționale din zonele I și II
Data	21 noiembrie 2012

REGULAMENTUL (UE) NR. 1190/2012 AL COMISIEI

din 12 decembrie 2012

privind un obiectiv al Uniunii de reducere a *Salmonella Enteritidis* și a *Salmonella Typhimurium* la efectivele de curcani, astfel cum se prevede în Regulamentul (CE) nr. 2160/2003 al Parlamentului European și al Consiliului

(Text cu relevanță pentru SEE)

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 2160/2003 al Parlamentului European și al Consiliului din 17 noiembrie 2003 privind controlul salmonelei și al altor agenți zoonotici specifici, prezenți în rețeaua alimentară ⁽¹⁾, în special articolul 4 alineatul (1) al doilea paragraf,

întrucât:

- (1) Obiectivul Regulamentului (CE) nr. 2160/2003 constă în adoptarea de măsuri adecvate și eficace pentru depistarea și controlul salmonelei și al altor agenți zoonotici în toate stadiile relevante ale producției, prelucrării și distribuției, în special la nivelul producției primare, astfel încât să se reducă prevalența acestora și riscul pe care îl reprezintă pentru sănătatea publică.
- (2) Regulamentul (CE) nr. 2160/2003 prevede stabilirea unui obiectiv al Uniunii de diminuare a prevalenței, la nivelul producției primare, a tuturor serotipurilor de *Salmonella* care sunt relevante din punctul de vedere al sănătății publice la curcani. Această reducere este esențială pentru a garanta posibilitatea îndeplinirii criteriilor pentru *Salmonella* în carnea proaspătă de curcan, prevăzute în partea E din anexa II la regulamentul respectiv și în capitolul 1 din anexa I la Regulamentul (CE) nr. 2073/2005 din 15 noiembrie 2005 privind criteriile microbiologice pentru produsele alimentare ⁽²⁾.
- (3) În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 2160/2003, acest obiectiv al Uniunii trebuie să conțină expresia numerică a procentului maxim de unități epidemiologice care rămân pozitive și/sau a procentului minim de reducere a numărului de unități epidemiologice care rămân pozitive, termenul maxim în care obiectivul trebuie atins și definiția programelor de testare necesare pentru verificarea îndeplinirii obiectivului. De asemenea, trebuie inclusă, dacă este cazul, o definiție a serotipurilor care sunt relevante din punctul de vedere al sănătății publice.
- (4) Regulamentul (CE) nr. 2160/2003 prevede că, pentru stabilirea obiectivului Uniunii, trebuie să se țină cont de experiența dobândită în cadrul aplicării măsurilor naționale și al informațiilor înaintate Comisiei sau Autorității Europene pentru Siguranța Alimentară (EFSA) în temeiul cerințelor actuale ale Uniunii, în special în cadrul informațiilor prevăzute în Directiva 2003/99/CE

a Parlamentului European și a Consiliului din 17 noiembrie 2003 privind monitorizarea zoonozelor și a agenților zoonotici, de modificare a Deciziei 90/424/CEE a Consiliului și de abrogare a Directivei 92/117/CEE a Consiliului ⁽³⁾, în special articolul 5.

- (5) Regulamentul (CE) nr. 584/2008 al Comisiei din 20 iunie 2008 de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 2160/2003 al Parlamentului European și al Consiliului în ceea ce privește obiectivul comunitar de diminuare a prevalenței *Salmonella Enteritidis* și *Salmonella Typhimurium* la curcani ⁽⁴⁾ stabilește ca obiectiv un procent maxim de efective de curcani care rămân pozitive în ceea ce privește aceste două serotipuri de *Salmonella* de 1 % sau mai puțin, până la 31 decembrie 2012, atât pentru efectivele de curcani pentru îngrășare, cât și pentru efectivele de curcani adulți de reproducție.
- (6) Raportul de sinteză al Uniunii Europene privind tendințele și sursele de zoonoze, de agenți zoonotici și de focare de toxiinfecție alimentară în 2010 (*The European Union Summary Report on Trends and Sources of Zoonoses, Zoonotic Agents and Food-borne Outbreaks in 2010*) ⁽⁵⁾ a indicat că *Salmonella Enteritidis* și *Salmonella Typhimurium* sunt serotipurile cel mai frecvent asociate unor boli care afectează omul. În special, numărul cazurilor umane de infecție cu *Salmonella Enteritidis* a continuat să scadă în mod semnificativ în 2010.
- (7) În martie 2012, EFSA a adoptat un avis științific privind o estimare a impactului asupra sănătății publice a stabilirii unui nou obiectiv privind reducerea *Salmonella* la curcani ⁽⁶⁾. Ea a concluzionat că *Salmonella Enteritidis* este serotipul de *Salmonella* zoonotică cel mai susceptibil de a se transmite vertical la păsările de curte. EFSA a remarcat, de asemenea, faptul că măsurile de control ale Uniunii privind curcanii au contribuit la reducerea semnificativă a numărului de cazuri de salmoneloză umană asociată cu curcanii, comparativ cu situația din 2007. Prin urmare, obiectivul ar trebui confirmat.
- (8) Tulpinile monofazice de *Salmonella Typhimurium* au devenit rapid unele dintre cele mai întâlnite serotipuri de *Salmonella* la câteva specii de animale și în izolate clinice umane în ultimii ani, astfel cum se subliniază în raportul de sinteză al Uniunii Europene privind tendințele și sursele de zoonoze, de agenți zoonotici și de focare de toxiinfecție alimentară în 2010. Avizul științific al EFSA din 2010 privind monitorizarea și evaluarea riscului

⁽¹⁾ JO L 325, 12.12.2003, p. 1.⁽²⁾ JO L 338, 22.12.2005, p. 1.⁽³⁾ JO L 325, 12.12.2003, p. 31.⁽⁴⁾ JO L 162, 21.6.2008, p. 3.⁽⁵⁾ EFSA Journal 2012; 10(3):2597.⁽⁶⁾ EFSA Journal 2012; 10(4):2616.

asupra sănătății publice reprezentat de „tulpinile de tip *Salmonella Typhimurium*”, adoptat la 22 septembrie 2010 ⁽¹⁾, a semnalat, de asemenea, că tulpinile monofazice de *Salmonella Typhimurium* a căror formulă antigenică este 1,4,[5],12:i:-, care include tulpini cu și fără antigenul O5, trebuie considerate a fi variante de *Salmonella Typhimurium* și a constitui un risc pentru sănătatea publică asemănător cu cel reprezentat de alte tulpini de *Salmonella Typhimurium*. Tulpinile de *Salmonella Typhimurium* a căror formulă antigenică este 1,4,[5],12:i:- ar trebui, prin urmare, incluse în obiectiv.

- (9) Pentru a verifica dacă obiectivul Uniunii a fost îndeplinit, este necesar să fie prelevate eșantioane de la efectivele de curcani în mod repetat. Pentru a evalua și a compara rezultatele, este necesară descrierea unui program de testare comun.
- (10) Programele naționale de control pentru îndeplinirea obiectivului Uniunii aplicabil în 2013 efectivelor de curcani au fost depuse în vederea cofinanțării de către Uniune, în conformitate cu Decizia 2009/470/CE a Consiliului din 25 mai 2009 privind anumite cheltuieli în domeniul veterinar ⁽²⁾. Modificările tehnice introduse în anexa la prezentul regulament se aplică direct. În consecință, Comisia nu trebuie să reprobe programele de control naționale de punere în aplicare a prezentului regulament. Prin urmare, nu este necesară o perioadă de tranziție.
- (11) Din motive de claritate, Regulamentul (CE) nr. 584/2008 ar trebui abrogat.
- (12) Măsurile prevăzute în prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului permanent pentru lanțul alimentar și sănătatea animală și nu au întâmpinat nicio opoziție din partea Parlamentului European sau a Consiliului,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Obiectivul Uniunii

- (1) Obiectivul Uniunii, astfel cum este menționat la articolul 4 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 2160/2003, care constă în reducerea prevalenței *Salmonella Enteritidis* și *Salmonella Typhimurium* la curcani („obiectivul Uniunii”) este următorul:

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 12 decembrie 2012.

- (a) reducerea la 1 % sau mai puțin a procentului maxim anual din efectivele de curcani pentru îngrășare care rămân pozitive în ceea ce privește *Salmonella Enteritidis* și *Salmonella Typhimurium*; și
- (b) reducerea la 1 % sau mai puțin a procentului maxim anual din efectivele de curcani adulți de reproducție care rămân pozitive în ceea ce privește *Salmonella Enteritidis* și *Salmonella Typhimurium*.

Totuși, pentru statele membre cu mai puțin de 100 de efective de curcani adulți de reproducție sau pentru îngrășare, obiectivul Uniunii este ca, anual, cel mult un singur efectiv de curcani adulți de reproducție sau pentru îngrășare să rămână pozitiv.

În ceea ce privește *Salmonella Typhimurium* monofazică, serotipurile a căror formulă antigenică este 1,4,[5],12:i:- sunt incluse în obiectivul Uniunii.

- (2) Programul de testare necesar pentru verificarea progresului în realizarea obiectivului Uniunii este prevăzut în anexă („programul de testare”).

Articolul 2

Revizuirea obiectivului Uniunii

Comisia revizuieste obiectivul Uniunii ținând cont de informațiile colectate în conformitate cu programul de testare și cu criteriile stabilite la articolul 4 alineatul (6) litera (c) din Regulamentul (CE) nr. 2160/2003.

Articolul 3

Abrogarea Regulamentului (CE) nr. 584/2008

Regulamentul (CE) nr. 584/2008 se abrogă.

Trimiterile la regulamentul abrogat se interpretează ca trimiteri la prezentul regulament.

Articolul 4

Intrarea în vigoare

Prezentul regulament intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Pentru Comisie

Președintele

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ EFSA Journal 2010; 8(10):1826.

⁽²⁾ JO L 155, 18.6.2009, p. 30.

ANEXĂ

Programul de testare necesar pentru verificarea realizării obiectivului Uniunii menționat la articolul 1 alineatul (2)**1. BAZA EȘANTIONĂRII**

Baza eșantionării cuprinde toate efectivele de curcani pentru îngrășare și de reproducție în cadrul programelor naționale de control menționate la articolul 5 din Regulamentul (CE) nr. 2160/2003.

2. MONITORIZAREA CURCANILOR**2.1. Frecvența eșantionării**

(a) Operatorii din sectorul alimentar prelevă eșantioane din cadrul tuturor efectivelor de curcani pentru îngrășare și de reproducție în modul următor:

(i) eșantionarea în cadrul efectivelor de curcani pentru îngrășare și de reproducție are loc în termen de trei săptămâni înainte de sacrificare. Autoritatea competentă poate autoriza prelevarea de eșantioane în cursul ultimelor șase săptămâni înainte de data sacrificării, în cazul în care curcanii sunt păstrați mai mult de 100 de zile sau intră în categoria producției ecologice de curcani, în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 889/2008 al Comisiei⁽¹⁾;

(ii) eșantionarea în cadrul efectivelor de curcani de reproducție are loc:

- în efectivele de creștere: la vârsta de o zi, la vârsta de patru săptămâni și cu două săptămâni înainte de trecerea la perioada de depunere a ouălor sau de trecerea la unitatea de depunere a ouălor;
- în efectivele adulte: cel puțin o dată la fiecare trei săptămâni în cursul perioadei de depunere a ouălor în exploatație sau incubator;
- în exploatație, în cazul efectivelor de curcani de reproducție care depun ouă pentru incubație destinate comerțului din interiorul Uniunii.

(iii) Autoritatea competentă poate decide să aplice una dintre opțiunile menționate la punctul (ii) a doua liniuță întregului program de testare pentru toate efectivele. Cu toate acestea, prelevarea de eșantioane de la efectivele reproducătoare de păsări ouătoare destinate comerțului din interiorul Uniunii trebuie să aibă loc în exploatație.

(iv) Prin derogare de la punctul (ii) a doua liniuță, dacă obiectivul Uniunii a fost atins în cel puțin doi ani calendaristici consecutivi pe întregul teritoriu al statului membru, prelevarea de eșantioane în cadrul exploatației se poate prelungi pentru a avea loc la fiecare patru săptămâni, în funcție de decizia autorității competente. Cu toate acestea, autoritatea competentă poate decide să păstreze sau să reia intervalul de testare de trei săptămâni, în cazul depistării prezenței unor serotipuri de *Salmonella* relevante într-un efectiv reproducător din exploatație și/sau în orice alt caz considerat adecvat de autoritatea competentă.

(b) Eșantionarea de către autoritatea competentă se referă cel puțin la următoarele:

(i) eșantionarea efectivelor de curcani de reproducție:

- o dată pe an, în toate efectivele care au cel puțin 250 de curcani de reproducție adulți cu vârsta cuprinsă între 30 și 45 de săptămâni și în toate exploatațiile care au curcani de reproducție de elită, străbunici și bunici; autoritatea competentă poate decide că această eșantionare poate avea loc, de asemenea, în incubator; și
- a tuturor efectivelor din exploatații, în cazul în care este depistată prezența *Salmonella Enteritidis* și *Salmonella Typhimurium* în eșantioanele prelevate în incubator de către operatorii din sectorul alimentar sau în cadrul controalelor oficiale, pentru a investiga originea infecției;

(ii) eșantionarea efectivelor de curcani pentru îngrășare se efectuează o dată pe an, cel puțin într-un efectiv din 10 % din exploatațiile care au cel puțin 500 de curcani pentru îngrășare;

(iii) eșantionarea se poate efectua în funcție de riscuri și se poate repeta de fiecare dată când autoritatea competentă consideră necesar acest lucru;

(iv) eșantionarea efectuată de autoritatea competentă poate înlocui eșantionarea efectuată de către operatorul din sectorul alimentar, prevăzută la litera (a).

2.2. Protocolul de eșantionare**2.2.1. Instrucțiuni generale pentru eșantionare**

Autoritatea competentă sau operatorul din sectorul alimentar se asigură că eșantioanele sunt prelevate de către persoane instruite în acest scop.

⁽¹⁾ JO L 250, 18.9.2008, p. 1.

Eșantionarea efectivelor de curcani de reproducție se efectuează în conformitate cu punctul 2.2 din anexa la Regulamentul (UE) nr. 200/2010 al Comisiei ⁽¹⁾.

Pentru eşantionarea efectivelor de curcani pentru îngrășare, se iau cel puțin două perechi de huse pentru cizme pentru fiecare efectiv. Husele pentru cizme sunt puse pe cizme și eşantionul este prelevat mergând prin adăpost. Husele dintr-un efectiv de curcani pot fi grupate într-un singur eşantion.

Înainte de a utiliza husele pentru cizme, suprafața acestora trebuie umezită prin:

- (a) aplicarea unor diluanți cu recuperare maximă (MRD: 0,8 % clorură de sodiu, 0,1 % peptonă în apă deionizată sterilă); sau
- (b) aplicarea de apă sterilă; sau
- (c) aplicarea oricăror alți diluanți aprobați de laboratorul național de referință menționat la articolul 11 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 2160/2003; sau
- (d) autoclavare într-un recipient împreună cu diluanții.

Modul de umezire a huselor pentru cizme este prin turnarea lichidului în interiorul acestora înainte de încălzare sau prin agitarea acestora într-un recipient cu diluant.

Trebuie garantat faptul că toate secțiunile adăpostului sunt reprezentate în eşantionare în mod proporțional. Fiecare pereche de huse pentru cizme trebuie să acopere aproximativ 50 % din suprafața adăpostului.

La terminarea eşantionării, husele pentru cizme se scot cu grijă de pe cizme, astfel încât materialul aderent să nu se desprindă. Husa pentru cizme poate fi întoarsă pe dos pentru a reține materiile în interior. Apoi, acestea se așază într-un sac sau în alt recipient și sunt etichetate.

Autoritatea competentă poate decide să crească numărul minim de eşantioane pentru a asigura reprezentativitatea eşantionării, printr-o evaluare de la caz la caz a parametrilor epidemiologici, precum condițiile de biosecuritate, distribuția sau dimensiunea efectivului.

În cazul în care autoritatea competentă aprobă acest lucru, o pereche de huse pentru cizme poate fi înlocuită cu un eşantion de praf de 100 g colectat din mai multe locuri din tot adăpostul, de pe suprafețe pe care praful este așezat în mod vizibil. Ca alternativă, unul sau mai multe tampoane umede din material textil, formând o suprafață combinată de cel puțin 900 cm², pot fi utilizate pentru a colecta praful de pe mai multe suprafețe din tot adăpostul. Fiecare tampon trebuie să fie bine acoperit cu praf pe ambele părți.

2.2.2. Instrucțiuni specifice pentru anumite tipuri de exploatații

- (a) Pentru efectivele de curcani crescuți în aer liber, eşantioanele sunt prelevate doar în interiorul adăpostului.
- (b) Atunci când accesul la adăposturi nu este posibil din cauza spațiului limitat, în cazul efectivelor cu mai puțin de 100 de curcani, și nu este, așadar, posibil să se utilizeze huse pentru cizme, ele pot fi înlocuite cu tampoane din material textil de același tip cu cele utilizate pentru prelevarea de praf cu mâna, acestea fiind frecate pe suprafețe contaminate cu materii fecale proaspete sau, în cazul în care acest lucru nu este posibil, ele pot fi înlocuite cu alte tehnici de eşantionare pentru fecale, adecvate scopului urmărit.

2.2.3. Eşantionarea efectuată de autoritatea competentă

Autoritatea competentă se asigură, prin efectuarea de teste suplimentare și/sau de controale documentare, după caz, că rezultatele nu sunt modificate prin prezența unor antimicrobieni sau a altor substanțe care inhibă dezvoltarea bacteriilor.

Atunci când nu este depistată prezența *Salmonella Enteritidis* și *Salmonella Typhimurium*, însă s-au depistat substanțe antimicrobiene sau efecte de inhibare a proliferării bacteriene, se va considera că efectivul de curcani este infectat în sensul obiectivului Uniunii menționat la articolul 1 alineatul (2).

2.2.4. Transportul

Eşantioanele sunt trimise fără întârziere nejustificată, prin poșta expresă sau prin curier, la laboratoarele menționate la articolele 11 și 12 din Regulamentul (CE) nr. 2160/2003. În cursul transportului, acestea sunt protejate împotriva căldurii mai mari de 25 °C și a expunerii la soare.

În cazul în care nu este posibil să se expedieze eşantioanele în termen de 24 de ore de la prelevarea acestora, ele sunt refrigerate.

3. ANALIZE DE LABORATOR

3.1. Pregătirea eşantioanelor

În laboratoare, eşantioanele se păstrează refrigerate până în momentul examinării, care va fi începută în termen de 48 de ore de la primire și în termen de 96 de ore după eşantionare.

⁽¹⁾ JO L 61, 11.3.2010, p. 1.

Perechea de huse pentru cizme/șosete de protecție se despachetează cu grijă, pentru a evita desprinderea materiilor fecale aderente, se grupează și se pune în 225 ml de apă peptonată tamponată (BPW), preîncălzită la temperatura camerei. Husele pentru cizme/șosetele de protecție sunt scufundate complet în apă peptonată tamponată și, prin urmare, poate fi adăugată mai multă apă peptonată tamponată dacă este necesar.

Eșantionul de praf este analizat separat, de preferință. Cu toate acestea, în cazul curcanilor pentru îngrășare, autoritatea competentă poate decide să permită gruparea eşantionului cu perechea de huse pentru cizme/șosete de protecție, în vederea analizei.

Eșantionul se învârtește pentru saturarea completă și se continuă cultivarea prin utilizarea metodei de depistare prevăzute la punctul 3.2.

Alte eşantioane (de exemplu, din efectivele reproducătoare sau din incubatoare) sunt pregătite în conformitate cu punctul 2.2.2 din anexa la Regulamentul (UE) nr. 200/2010.

În cazul în care se decide să se recurgă la standardele Comitetului European de Standardizare (CEN) sau la cele ale Organizației Internaționale de Standardizare (ISO) pentru pregătirea materiilor fecale în scopul depistării *Salmonella*, acestea înlocuiesc dispozițiile de mai sus privind pregătirea eşantioanelor.

3.2. Metoda de detectare

Se utilizează metoda de detectare recomandată de laboratorul de referință al UE pentru *Salmonella*, situat în Biltoven, Țările de Jos.

Metoda respectivă este descrisă în anexa D la standardul EN/ISO 6579 (2002): „Detectarea *Salmonella* spp. în fecalele animalelor și în probele provenite din etapa primară de producție”.

În cadrul acestei metode de detectare se utilizează un mediu semisolid (mediu semisolid Rappaport-Vassiliadis modificat, MSRV) ca mediu de îmbogățire selectiv unic.

3.3. Serotipizarea

Pentru efectivele de curcani de reproducție, cel puțin un izolat din fiecare eşantion pozitiv este serotipizat, în conformitate cu clasificarea White-Kauffmann-Le Minor.

Pentru efectivele de curcani pentru îngrășare, cel puțin un izolat din fiecare eşantion pozitiv prelevat de autoritatea competentă este serotipizat, în conformitate cu clasificarea White-Kauffmann-Le Minor.

Operatorii din sectorul alimentar se asigură cel puțin că niciun izolat nu aparține serotipurilor de *Salmonella Enteritidis* și de *Salmonella Typhimurium*, și nici tulpinilor monofazice a căror formulă antigenică este 1,4,[5],12:i:-.

3.4. Metode alternative

În ceea ce privește eşantioanele prelevate la inițiativa operatorului din sectorul alimentar, în locul metodelor de pregătire a eşantioanelor, al metodei de detectare și al serotipizării prevăzute la punctele 3.1, 3.2 și 3.3 din prezenta anexă, se pot utiliza metodele de analiză prevăzute la articolul 11 din Regulamentul (CE) nr. 882/2004 al Parlamentului European și al Consiliului⁽¹⁾, dacă acestea sunt validate conform standardului EN/ISO 16140.

3.5. Depozitarea tulpinilor

Laboratoarele se asigură că cel puțin o tulpină izolată de *Salmonella* spp. pe efectiv și pe an poate fi prelevată de autoritatea competentă și depozitată pentru o posibilă viitoare lizotipie sau testare a susceptibilității la agenți antimicrobieni, utilizând metodele uzuale de recoltare a culturilor, care trebuie să garanteze integritatea tulpinilor timp de cel puțin doi ani de la data analizei.

Autoritatea competentă poate decide că izolatele de *Salmonella* spp. rezultate din eşantionarea realizată de operatorii din sectorul alimentar sunt, de asemenea, depozitate în vederea unei lizotipii ulterioare sau a unei testări a susceptibilității la agenți antimicrobieni, pentru ca izolatele să poată fi analizate în conformitate cu articolul 2 din Decizia 2007/407/CE a Comisiei⁽²⁾.

4. REZULTATE ȘI RAPORTARE

4.1. Calcularea prevalenței pentru verificarea realizării obiectivului Uniunii

Un efectiv de curcani este considerat pozitiv în sensul verificării realizării obiectivului Uniunii în cazul în care se depistează prezența *Salmonella Enteritidis* și/sau a *Salmonella Typhimurium* (cu excepția tulpinilor vaccinale, dar incluzând tulpinile monofazice cu formula antigenică 1,4,[5],12:i:-) în respectivul efectiv.

⁽¹⁾ JO L 165, 30.4.2004, p. 1.

⁽²⁾ JO L 153, 14.6.2007, p. 26.

Efectivele de curcani pozitive se numără o singură dată pentru un lot, indiferent de numărul de operațiuni de eșantionare și de testare, și se raportează doar în anul primei eșantionări pozitive. Prevalența se calculează separat pentru efectivele de curcani pentru îngrășare și pentru efectivele de curcani adulți de reproducție.

4.2. Raportarea

4.2.1. Raportarea include:

- (a) numărul total de efective de curcani pentru îngrășare și de curcani adulți de reproducție care au fost testate cel puțin o dată în timpul anului de raportare;
- (b) numărul total de efective de curcani pentru îngrășare și de curcani adulți de reproducție care sunt pozitive pentru orice serotip de *Salmonella* în statul membru;
- (c) numărul de efective de curcani pentru îngrășare și de curcani adulți de reproducție care sunt pozitive cel puțin o dată pentru *Salmonella Enteritidis* și *Salmonella Typhimurium*, inclusiv tulpinile monofazice a căror formulă antigenică este 1,4,[5],12:i:-;
- (d) numărul de efective de curcani pentru îngrășare și de curcani adulți de reproducție care sunt pozitive pentru fiecare serotip de *Salmonella* sau pentru un serotip nespecificat de *Salmonella* (izolate care nu pot fi tipizate sau care nu sunt serotipizate).

4.2.2. Informațiile menționate la literele (a)-(d) de la punctul 4.2.1 sunt furnizate separat pentru eșantionarea efectuată în cadrul programului național de control al infecțiilor cu *Salmonella* în ceea ce privește:

- (a) eșantionarea efectuată de operatorii din sectorul alimentar în conformitate cu punctul 2.1 litera (a); și
- (b) eșantionarea efectuată de autoritățile competente în conformitate cu punctul 2.1 litera (b).

4.2.3. Rezultatele testelor sunt considerate informații relevante pentru lanțul alimentar, în sensul secțiunii III din anexa II la Regulamentul (CE) nr. 853/2004 al Parlamentului European și al Consiliului⁽¹⁾.

Cel puțin următoarele informații sunt puse la dispoziția autorității competente pentru fiecare efectiv de curcani supus testării:

- (a) referința exploatației, care rămâne unică în timp;
- (b) referința efectivului, care rămâne unică în timp;
- (c) luna eșantionării;
- (d) numărul de păsări pentru fiecare efectiv.

Rezultatele și orice alte informații relevante sunt comunicate în cadrul raportului privind tendințele și sursele, prevăzut la articolul 9 alineatul (1) din Directiva 2003/99/CE a Parlamentului European și a Consiliului⁽²⁾.

Operatorul din sectorul alimentar înștiințează autoritatea competentă cu privire la detectarea *Salmonella Enteritidis* și a *Salmonella Typhimurium*, inclusiv a tulpinilor monofazice a căror formulă antigenică este 1,4,[5],12:i:-, fără întârziere nejustificată. Operatorul din sectorul alimentar solicită laboratorului care efectuează analizele să acționeze în consecință.

⁽¹⁾ JO L 139, 30.4.2004, p. 55.

⁽²⁾ JO L 325, 12.12.2003, p. 31.

REGULAMENTUL DE PUNERE ÎN APLICARE (UE) NR. 1191/2012 AL COMISIEI**din 12 decembrie 2012****de modificare a anexei la Regulamentul (UE) nr. 37/2010 privind substanțele active din punct de vedere farmacologic și clasificarea lor în funcție de limitele reziduale maxime din produsele alimentare de origine animală, în ceea ce privește substanța salicilat de sodiu****(Text cu relevanță pentru SEE)**

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 470/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 6 mai 2009 de stabilire a procedurilor comunitare în vederea stabilirii limitelor de reziduuri ale substanțelor farmacologic active din alimentele de origine animală, de abrogare a Regulamentului (CEE) nr. 2377/90 al Consiliului și de modificare a Directivei 2001/82/CE a Parlamentului European și a Consiliului și a Regulamentului (CE) nr. 726/2004 al Parlamentului European și al Consiliului⁽¹⁾, în special articolul 14 coroborat cu articolul 17,

având în vedere avizul Agenției Europene pentru Medicamente formulat de Comitetul pentru medicamente de uz veterinar,

întrucât:

- (1) Ar trebui stabilită, în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 470/2009, limita maximă de reziduuri (denumită în continuare „LMR”) pentru substanțele farmacologic active destinate utilizării în Uniune în medicamente de uz veterinar pentru animalele de la care se obțin alimente sau în produse biocide folosite pentru creșterea animalelor.
- (2) Substanțele farmacologic active și clasificarea acestora în funcție de LMR-urile din produsele alimentare de origine animală sunt prevăzute în anexa la Regulamentul (UE) nr. 37/2010 al Comisiei din 22 decembrie 2009 privind substanțele active din punct de vedere farmacologic și clasificarea lor în funcție de limitele reziduale maxime din produsele alimentare de origine animală⁽²⁾.

- (3) Salicilatul de sodiu este inclus în prezent în tabelul 1 din anexa la Regulamentul (UE) nr. 37/2010 ca substanță permisă pentru speciile bovine și porcine, cu excepția animalelor producătoare de lapte destinat consumului uman, pentru toate speciile de la care se obțin alimente, cu excepția peștelui, numai pentru uz topic, precum și pentru curcani, aplicându-se mușchilor, pielii și țesutului adipos, ficatului și rinichilor, cu excepția animalelor care produc ouă pentru consumul uman. LMR provizorie pentru această substanță stabilită pentru curcani expiră la 1 iulie 2015.
- (4) Au fost puse la dispoziție și evaluate date suplimentare care au determinat Comitetul pentru medicamente de uz veterinar să recomande ca LMR-urile provizorii pentru salicilat de sodiu aplicabile curcanilor să fie stabilite ca definitive.
- (5) Prin urmare, rubrica rezervată substanței salicilat de sodiu în tabelul 1 din anexa la Regulamentul (UE) nr. 37/2010 ar trebui modificată în consecință.
- (6) Măsurile prevăzute în prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului permanent pentru medicamente de uz veterinar,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Anexa la Regulamentul (UE) nr. 37/2010 se modifică în conformitate cu anexa la prezentul regulament.

Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare în a treia zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 12 decembrie 2012.

*Pentru Comisie**Președintele*

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ JO L 152, 16.6.2009, p. 11.

⁽²⁾ JO L 15, 20.1.2010, p. 1.

ANEXĂ

Rubrica rezervată substanței salicilat de sodiu în tabelul 1 din anexa la Regulamentul (UE) nr. 37/2010 se înlocuiește cu următorul text:

Substanță farmacologic activă	Reziduu marker	Specie animală	LMR	Țesuturi-țintă	Alte dispoziții [conform articolului 14 alineatul (7) din Regulamentul (CE) nr. 470/2009]	Clasificare terapeutică
„Salicilat de sodiu	NU SE APLICĂ	Bovine, porcine	Nu se cere nicio LMR	NU SE APLICĂ	Pentru uz oral. A nu se utiliza la animalele producătoare de lapte pentru consum uman.	NICIO MENȚIUNE
		Toate speciile de la care se obțin alimente, cu excepția peștelui	Nu se cere nicio LMR	NU SE APLICĂ	Numai pentru uz topic.	
	Acid salilic	Curcani	400 µg/kg 2 500 µg/kg 200 µg/kg 150 µg/kg	Mușchi Piele și țesut adipos în proporții naturale Ficat Rinichi	A nu se utiliza la animalele care produc ouă pentru consumul uman.	Agenți antiinflamatori/ Agenți antiinflamatori nesteroidieni”

REGULAMENTUL (UE) NR. 1192/2012 AL COMISIEI**din 12 decembrie 2012****de încheiere a înregistrării instituite prin Regulamentul (UE) nr. 548/2012 a importurilor de brichete de buzunar cu piatră și gaz nereîncărcabile, expediate din Vietnam, indiferent dacă au fost declarate sau nu ca fiind originare din Vietnam**

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1225/2009 al Consiliului din 30 noiembrie 2009 privind protecția împotriva importurilor care fac obiectul unui dumping din partea țărilor care nu sunt membre ale Comunității Europene ⁽¹⁾ (denumit în continuare „regulamentul de bază”), în special articolul 14,

după consultarea comitetului consultativ,

întrucât:

1. Ancheta privind eludarea măsurilor antidumping și înregistrarea importurilor

- (1) La 26 iunie 2012, prin Regulamentul (UE) nr. 548/2012 ⁽²⁾, Comisia a deschis o anchetă privind eventuala eludare a măsurilor antidumping instituite prin Regulamentul (CE) nr. 1458/2007 al Consiliului ⁽³⁾ la importurile de brichete de buzunar cu piatră și gaz nereîncărcabile originare din Republica Populară Chineză prin importuri de brichete de buzunar cu piatră și gaz nereîncărcabile expediate din Vietnam, indiferent dacă au fost sau nu declarate ca fiind originare din Vietnam. Prezentul regulament, de asemenea, supune înregistrării importurile menționate anterior.

- (2) Prezentul regulament nu aduce atingere concluziilor anchetei deschise prin Regulamentul (UE) nr. 548/2012.

2. Încheierea înregistrării

- (3) Având în vedere expirarea măsurilor antidumping privind importurile de brichete de buzunar cu piatră și gaz nereîncărcabile, originare din Republica Populară Chineză ⁽⁴⁾, înregistrarea importurilor de brichete de buzunar cu piatră și gaz nereîncărcabile, expediate din Vietnam, indiferent dacă au fost declarate sau nu ca fiind originare din această țară ar trebui, prin urmare, să fie încheiată.

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Autoritățile vamale sunt invitate să înceteze înregistrarea importurilor efectuată în conformitate cu articolul 2 din Regulamentul (UE) nr. 548/2012.

Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare la 14 decembrie 2012.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 12 decembrie 2012.

*Pentru Comisie**Președintele*

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ JO L 343, 22.12.2009, p. 51.

⁽²⁾ JO L 165, 26.6.2012, p. 37.

⁽³⁾ JO L 326, 12.12.2007, p. 1.

⁽⁴⁾ JO C 382, 12.12.2012, p. 12.

REGULAMENTUL DE PUNERE ÎN APLICARE (UE) NR. 1193/2012 AL COMISIEI**din 12 decembrie 2012****de stabilire a valorilor forfetare de import pentru fixarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume**

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole („Regulamentul unic OCP”) ⁽¹⁾,având în vedere Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 543/2011 al Comisiei din 7 iunie 2011 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului în sectorul fructelor și legumelor și în sectorul fructelor și legumelor procesate ⁽²⁾, în special articolul 136 alineatul (1),

întrucât:

- (1) Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 543/2011 prevede, ca urmare a rezultatelor negocierilor comerciale multilaterale din cadrul Runde Uruguay, criteriile pentru stabilirea de către Comisie a valorilor forfetare de import

din țări terțe pentru produsele și perioadele menționate în partea A din anexa XVI la regulamentul respectiv.

- (2) Valoarea forfetară de import se calculează în fiecare zi lucrătoare, în conformitate cu articolul 136 alineatul (1) din Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 543/2011, ținând seama de datele zilnice variabile. Prin urmare, prezentul regulament trebuie să intre în vigoare la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Valorile forfetare de import prevăzute la articolul 136 din Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 543/2011 sunt stabilite în anexa la prezentul regulament.

*Articolul 2*Prezentul regulament intră în vigoare la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 12 decembrie 2012.

*Pentru Comisie,
pentru președinte*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Director general pentru agricultură și dezvoltare rurală⁽¹⁾ JO L 299, 16.11.2007, p. 1.⁽²⁾ JO L 157, 15.6.2011, p. 1.

ANEXĂ

Valorile forfetare de import pentru fixarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume

(EUR/100 kg)

Codul NC	Codul țării terțe ⁽¹⁾	Valoarea forfetară de import
0702 00 00	AL	48,7
	MA	86,8
	TN	97,7
	TR	90,3
	ZZ	80,9
0707 00 05	AL	88,1
	JO	174,9
	MA	133,1
	TR	137,0
	ZZ	133,3
0709 93 10	MA	159,4
	TR	121,2
	ZZ	140,3
0805 10 20	TR	73,8
	ZA	50,9
	ZW	43,2
	ZZ	56,0
0805 20 10	MA	65,9
	ZZ	65,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	JM	129,1
	MA	106,4
	TR	81,3
	ZZ	105,6
0805 50 10	TR	82,7
	ZZ	82,7
0808 10 80	CA	157,2
	MK	37,9
	US	153,3
	ZA	138,0
	ZZ	121,6
0808 30 90	CN	61,4
	US	160,6
	ZZ	111,0

⁽¹⁾ Nomenclatura țărilor stabilită prin Regulamentul (CE) nr. 1833/2006 al Comisiei (JO L 354, 14.12.2006, p. 19). Codul „ZZ” desemnează „alte origini”.

RECTIFICĂRI**Rectificare la Decizia nr. 103/2012 a Comitetului mixt al SEE din 15 iunie 2012 de modificare a anexei I (Chestiuni veterinare și fitosanitare) la Acordul privind SEE**

(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 270 din 4 octombrie 2012)

La pagina 2, la noul punct 149 introdus prin articolul 1 punctul 2 din Decizia nr. 103/2012 a Comitetului mixt al SEE, după cuvintele „Regulamentul delegat (UE) nr. 1152/2011 al Comisiei din 14 iulie 2011” se adaugă cuvintele „de completare a Regulamentului (CE) nr. 998/2003 al Parlamentului European și al Consiliului în ceea ce privește măsurile sanitare preventive pentru controlul infecției cu *Echinococcus multilocularis* la câini”.

Prețul abonamentelor în 2012
(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)

Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, versiunea tipărită + DVD, ediție anuală	22 de limbi oficiale ale UE	1 310 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	840 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, DVD, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	100 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), DVD, ediție săptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Jurnalul Oficial cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informări).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur DVD multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un aviz către cititori inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Distribuire și abonamente

Abonamente la diverse periodice destinate vânzării, precum abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, pot fi contractate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.

Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>



Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

RO